

دپارتمان آموزش ویرجینیا  
قسمت آموزش مخصوص و خدمات دانش آموز

## حقوق خانواده شما برای آموزش مخصوص

### یادداشت رویه های حفاظتی ویرجینیا

الزامات (مقرره) رویه های حفاظتی آموزش مخصوص براساس قانون پیشرفت آموزش افراد ناتوان قسمت B، و قوانین فدرال در رابطه با آموزش مخصوص

تجدید نظر شده در اگوست 2009

این مدارک اسناد رویه های حفاظتی نوامبر 2007 دپارتمان آموزش ویرجینیا (VDOE) را تجدید مینماید. این تجدید نظرها منعکس کننده ضوابط اجباری میباشد بطوریکه منعکس میباشد در:

- قانون پیشرفت آموزش افراد ناتوان از 2004 (IDEA; P.L. 108-446; 20 USC § 1400 et seq.) که در تاریخ 3 دسامبر 2004 منتشر شده است؛ قابل اجراء از تاریخ اول جولای 2005.
- اجراء مقررات فدرال IDEA. 34 CFR Part 300. انتشار یافته در تاریخ 14 اگوست 2006؛ قابل اجراء از 13 اکتبر 2006.
- سایر مقررات اضافی فدرال IDEA؛ 34 CFR Part 300؛ ثبت شده بوسیله فدرال، Vol. 73, No. 231 انتشار یافته در اول دسامبر 2008؛ قابل اجراء از 31 دسامبر 2008.
- مقررات مربوط به برنامه های آموزش مخصوص برای کودکان با ناتوانی در ویرجینیا (مقررات ویرجینیا). 8 VAC 20-81-10 et seq انتشار یافته و قابل اجراء از تاریخ 7 جولای 2009.

این اسناد مطابقت دارد با رویه های Model Procedural Safeguards Notice دپارتمان آموزش ایالات متحده (تجدید نظر شده در جون 2009) و شامل شرایط خاص ویرجینیا میباشد که میبایست در اطلاعیه منظور گردد.

اطلاعات بیشتر در زمینه آموزش مخصوص و رویه های محافظتی در دسترس میباشد با تماس گرفتن با مسئولین محلی آموزش مخصوص یا مدیران مدرسه، مراکز اطلاعاتی والدین در مدارس محلی، مرکز آموزش کارآموزی دفاع از حقوق آموزشی (PEATC)، یا اداره حل اختلافات و خدمات اداری دپارتمان آموزش ویرجینیا (VDOE)، 804-225-2013. این اسناد همچنین در دسترس میباشد در وب سایت:

[http://www.doe.virginia.gov/VDOE/Instruction/Sped/proc\\_safe.pdf](http://www.doe.virginia.gov/VDOE/Instruction/Sped/proc_safe.pdf)

تلفن مجانی برای صحبت کردن: 800-422-2083  
تلفن مجانی برای TDD: 800-422-1098

# فهرست مطالب

1.....	اطلاعات عمومی
1.....	رویه های حفاظتی چیست
1.....	نظر اجمالی: بعضی از اصطلاحات مهم آموزش مخصوص چه هستند
2.....	یادداشت کتبی از قبل (قبلی)
3.....	زبان اصلی (بومی)
3.....	نامه الکترونیکی
3.....	ضبط کردن روی نوار یا ویدیو
4.....	رضایت والدین-تعریف
5.....	رضایت والدین
9.....	ارزیابی آموزشی مستقل
10.....	محرمانه بودن اطلاعات
11.....	تعاریف
11.....	اطلاعات شخصی قابل تشخیص
11.....	یادداشت بوالدین
12.....	حقوق دسترسی داشتن
12.....	پرونده(دوسیه) قابل دسترسی
13.....	پرونده های بیش از یک کودک
13.....	فهرست انواع و محل های اطلاعات
13.....	هزینه ها
13.....	اصلاح پروندهها با درخواست والدین
13.....	امکانات برای برنامه استماع دادرسی
14.....	رویه های استماع دادرسی
14.....	نتیجه استماع دادرسی
14.....	رضایت برای افشاء اطلاعات شناسائی شخصی
15.....	حفاظت کردن
15.....	از بین بردن اطلاعات
16.....	روش دیگر (جانشین) برای حل اختلاف
16.....	وساطت
17.....	رویه های ایالت برای حل اختلافات
17.....	تفاوت بین برنامه استماع رسمی و رویه های ایالت برای شکایت
18.....	قبول کردن رویه های VDOE برای حل اختلاف
18.....	حد اقل رویه های VDOE برای حل اختلاف
19.....	درخواست شکایت

20	رویه های دادرسی رسمی
20	درخواست کردن برای یک برنامه استماع رسمی
21	درخواست بررسی رسمی
23	فرمهای (فرمه های) نمونه
23	جانشین کردن کودک در مدرسه در حالت انتظار برای برنامه استماع
24	مراحل حل اختلاف
26	برنامه استماع رسمی و منصفانه
27	حقوق برنامه استماع
28	تصمیمات جلسه دادرسی
29	امکانات رفاهی در برگزاری برنامه های دادرسی و تجدید نظر
29	اقدامات مدنی، از جمله مدت زمانی که باید درخواستها را ارائه نمود
30	هزینه وکیل

32	رویه ها برای مواردی که کودکان ناتوان تنبیه انضباطی میگردند
32	اختیارات کارکنان مدرسه
35	تغییر جانشینی آموزشی بعلت تغییرات ناشی از اعمال تنبیهات انضباطی
36	تصمیمگیری برای وضعیت
36	درخواست استیناف
37	جانشین کردن در طول استیناف ها
	حمایت برای کودکانی که هنوز حائز شرایط لازم برای آموزش مخصوص نمی باشند
37	و سایر خدمات مربوطه
38	برنامه معرفی کردن و اقدامات توسط ما مورین اجراء قوانین و مقامات دادگاه

#### شرایط لازم برای قراردادن کودکان در مدارس خصوصی بطور یکجانبه توسط والدین

39	مدارس با هزینه عمومی
39	عمومی

## اطلاعات عمومی<sup>1</sup>

### مقدمه: رویه های حفاظتی چه چیزهایی هستند؟

"حقوق آموزش مخصوص خانواده تان" نکات اصلی "قانون 2004 پیشرفت آموزشی افراد ناتوان (IDEA)" را، که یک قانون فدرال حاکم بر آموزش دانش آموزان نا توان میباشد شناسائی میکند. IDEA 2004 الزام میدارد که اطلاعات مربوط به حقوق آموزش مخصوص بخانواده ها ابلاغ گردد، از جمله اینکه چگونه خانواده ها و مدرسه میتوانند اختلافات موجود را حل کنند. اگر شما سؤالاتی داشته یا خواهان مطالب بیشتری را در باره اینکه آموزش مخصوص چگونه کار میکند باشید، لطفاً با VDOE، مدیر برنامه آموزش مخصوص در محل، یا با مرکز منابع والدین در محل، و یا مرکز کارآموزی (حمایتی) آموزشی والدین با تلفن شماره 1-800-869-6782 و یا نامه الکترونیلی بادرش: [partners@peatc.org](mailto:partners@peatc.org) تماس بگیرید.

### نظر اجمالی: بعضی از اصطلاحات مهم آموزش مخصوص چه هستند؟

IDEA میگوید که هر دانش آموزیکه او را مدرسه تشخیص دهد که دارای ناتوانی بوده و احتیاج به آموزش مخصوص و خدمات مربوطه دارد تا قادر باشد که از برنامه آموزشی استفاده کند، مستحق یک برنامه مجانی مناسب آموزش عمومی میباشد (FAPE).

برنامه FAPE مبنیابست در یک محیط آموزشی با حد اقل محدودیت ها (LRE) ارائه گردد. این بدان معنی است که تا آن اندازه ای که مقدور باشد آموزش که مورد نیاز کودک است برای او فراهم گردد، دانش آموز ناتوان در کلاسهای درس و یا سایر فعالیتهای با دانش آموزان غیر ناتوان شرکت میکند.

برنامه برای اینکه چگونه FAPE برای هر دانش آموزی فراهم گردد بطور سالانه تنظیم میگردد، و بآن برنامه آموزش فردی (IEP) گفته میشود. IEP بوسیله تیم IEP کودک نوشته میشود، که شامل والدین میباشد. والدین "حق موافقت" را دارند که معنایش این است که شما باید با بعضی از اقدامات موافقت بکنید تا مدرسه بتواند اقدام کند. خانوادهها مبنیابست بطور مرتب گزارشات پیشرفت فرزندشان را در رسیدن بهدفعهای IEP دریافت کنند.

IEP شامل موارد زیر میباشد:

- سطح فعلی پیشرفت در امور آموزشی و کارائی عملی،
- توضیح کمکها و خدمات خاصی که باید فراهم گردد،
- هدفهای سالانه که بروش قابل اندازه گیری توضیح داده شده باشند،
- توضیح مدت زمانیکه دانش آموز در برنامه آموزشی کلاسهای معمولی شرکت خواهد کرد،
- یک فهرست از امکانات کمکی لازم برای کلاسها و تست کردن، و
- یک برنامه بمنظور اینکه چگونه کودک در سیستم ارزشیابی ایالت، از جمله تستها (امتحانات) SOL شرکت خواهد کرد.

اگر انگلیسی زبان دوم شما است، و یا بعلت ناتوان بودن شما به یک وسیله دیگری برای برقراری ارتباطات نیاز دارید، شما

<sup>1</sup> بخشی از IDEA که شامل مقررات موجود در این اسناد میباشد بعنوان قسمت B شناخته شده است. از این مرحله ببعد در این اسناد IDEA نام برده خواهد شد تحت عنوان IDEA، بدون اشاره کردن به قسمت مربوطه، مگر اینکه بخاطر روشن شدن مطلب قسمت نام برده شود. مقررات ویرجینیا که حاکم بر آموزش مخصوص میباشد در این اسناد تحت عنوان مقررات ویرجینیا آمده است.

شما این حق را دارید که بطور کتبی اطلاعات مربوط به اقدامات بخش مدرسه در ارتباط با نیازهای آموزشی فرزندان شما داده شود. این اطلاعات بشما کمک خواهد کرد که بطور آگاهانه با تصمیماتی آموزشی که برای فرزندان گرفته شده موافقت کنید.

### یادداشت

دیپارتمان مربوط مدرسه باید در موارد زیر بطور کتبی یک اطلاعیه یا یادداشت (اعلام اطلاعات خاصی بطور کتبی) بدهد:

1. پیشنهادات برای ایجاد یا تغییر در برنامه تشخیص، ارزیابی، یا تعیین موقعیت (وضعیت) آموزشی فرزندان، و یا فراهم آوردن یک آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) برای فرزندان؛ یا
2. خودداری کردن از ایجاد یا تغییر در برنامه تشخیص، ارزیابی، یا تعیین موقعیت (وضعیت) آموزشی فرزندان، و یا فراهم آوردن یک آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) برای فرزندان.

### محتویات یادداشت

یادداشت کتبی میبایست:

1. اقداماتی را که بخش مدرسه شما پیشنهاد میکند یا از انجام آن خودداری میکند توضیح دهد؛
2. دلیل اینکه چرا بخش مدرسه شما پیشنهاد میکند یا از انجام آن خودداری میکند را توضیح دهد؛
3. هر یک از رویه های ارزشیابی، ارزیابی، سوابق، یا گزارشی را که بخش مدرسه شما برای تصمیمگیری مورد پیشنهادی یا خودداری از اقدام کردن مورد استفاده قرار داده است توضیح دهد؛
4. این بیانیه که شما بر اساس مقررات رویه های حفاظتی در IDEA مورد حمایت قرار گرفته اید شامل باشد؛
5. شما بگوید که چنانچه اقدامی که بخش مدرسه شما پیشنهاد نموده یا از انجام آن خودداری میکند توصیه اولیه برای ارزیابی نمیباشد، چگونه میتوانید شرح مقررات حفاظتی را دریافت کنید؛
6. برای کمک گرفتن جهت فهمیدن ضوابط IDEA منابعی را که میتوان با آنها تماس گرفت شامل باشد؛
7. هر گونه امکانات دیگری که تیم برنامه آموزش انفرادی فرزندان (IEP) مورد ملاحظه قرار داده و دلائلی که آن پیشنهادات رد گردیده است را توضیح کند؛ و
8. توضیحات سایر دلائل و چرا واحد مدرسه شما آنها را پیشنهاد کرده یا از اقدام خودداری کرده است را در دسترس قرار دهد.

### یادداشت (اطلاعیه) بزبان قابل فهم

یادداشت میبایست:

1. بزبانی نوشته شود که برای عموم قابل فهم باشد؛ و
2. بزبان اصلی (مادری/ بومی) شما یا روشی دیگری که شما برای برقراری ارتباطات از آن استفاده میکنید فراهم گردد، مگر اینکه بطور واضح چنین کاری عملی نباشد.

اگر زبان اصلی یا سایر سبکی که برای ارتباط برقرار کردن بکار میبرید یک زبان نوشته شدنی نیست، بخش مدرسه شما میبایست مطمئن گردد که:

1. یادداشت بطور شفاهی یا سایر سبک ها بزبان اصلی شما یا سایر سبک برقراری ارتباطات ترجمه گردد؛
2. شما محتویات یادداشت را بفهمید؛ و
3. یک مدرک کتبی بعنوان گواهی موجود باشد که نشان دهد موارد 1 و 2 انجام شده است.

## زبان اصلی (مادری/ بومی)

شما این حق را دارید که اطلاعات را بزبان اصلی (بومی) که آنرا میفهمید دریافت کنید.

زبان اصلی (بومی)، وقتیکه برای فردی که مهارت محدودی در زبان انگلیسی دارد بکار میرود، بدین معنی است:

1. زبانی که معمولاً بوسیله شخص مورد استفاده قرار میگیرد، یا در مورد کودک، زبانی که بوسیله والدین کودک مورد استفاده قرار میگیرد؛
2. در صورت تماس مستقیم با کودک (از جمله ارزیابی کردن کودک)، معمولاً زبانی که در خانه و یا محیط آموختن بوسیله کودک مورد استفاده قرار میگیرد.

برای شخصی که کر یا نابینا میباشد، یا برای شخصی که زبان نوشتنی ندارد، روش برقرار کردن ارتباطات آن چیزی است که بطور معمول مورد استفاده قرار میگیرد (مثل زبان علامات، خط برجسته مخصوص کوران، یا ارتباطات شفاهی یا زبانی).

## نامه الکترونیکی

اگر بخش مدرسه شما اطلاعات را بوسیله نامه الکترونیکی (e-mail) ارائه میکند، شما این حق را دارید که انتخاب کنید که اطلاعات را از آن طریق دریافت نمایید.

اگر بخش مدرسه شما این امکانات را در دسترس والدین قرار میدهد که مطالب را بوسیله نامه الکترونیکی دریافت کنند شما میتوانید انتخاب کنید تا موارد زیر را بوسیله نامه الکترونیکی (e-mail) دریافت کنید:

1. یادداشت کتبی از قبل؛
2. یادداشت رویه های حفاظتی؛ و
3. اطلاعیه های در ارتباط با درخواست برای بررسی (استماع) اداری.

## نوار ضبط صوت و ویدیو

شما این حق را دارید که از جلسه مربوط به حائزیت شرایط، IEP، نوار ضبط تهیه کنید و/ یا مسائل انضباطی را مرور کنید

قوانین فدرال و مقررات در ارتباط با آموزش مخصوص ضوابط مربوط به تهیه نوار یا ویدیو بوسیله والدین از جلسات آموزش مخصوص مربوط بفرزندانشان را بعهده ایالت گذاشته است. مقررات آموزش مخصوص ایالت ویرجینیا این مقررات را تحت ضوابط رویه های محافظتی منظور نموده است که این شرایط لازم را تعریف میکند.

- شما میتوانید از جلسات مربوط به حائزیت شرایط؛ IEP؛ نوار ضبط شده تهیه کنید و/ یا مسائل انضباطی را مرور کنید.
- شما میبایست قبل از تشکیل جلسه بطور کتبی بمسئولین مدرسه اطلاع دهید که میخواهید از برنامه جلسه نوار ضبطی تهیه کنید. اگر شما این مطلب را بمسئولین مدرسه اطلاع ندهید، شما میبایست یک نسخه از نوار تهیه شده را بانها تحویل دهید.
- شما مسؤل هستید که لوازم و مسائل لازم برای تهیه نوار یا ویدیو را فراهم کنید.
- اگر یکی از کارکنان مدرسه از جلسه نوار تهیه کند و یا یک نسخه از نوار را که شما تهیه نموده اید دریافت کند، این نوار جزئی از پرونده تحصیلی فرزندتان خواهد شد.

سیستم مدرسه دارای رویه هایی است که منع میکند، محدود میکند، یا مشخص میکند نحوه استفاده کردن از: وسائل برای تهیه کردن ویدیو از جلسات؛ یا وسائل لازم برای تهیه نوار ضبط یا ویدیو در جلساتی بغیر از آنهایی که در بالا بانها اشاره شده است.

رویه های سیستم مدرسه میبایست:

- تصریح کند که نوار تهیه شده جزئی از پرونده دانش آموز میگردد.
- مطمئن گردد که رویه ها بصورت همگانی مورد اجراء گذاشته شود.

اگر رویه استفاده کردن از وسائل و لوازم ضروری برای اینکار را ممنوع کند، رویه میبایست موارد استثنائی را مشخص کند که ضروری است برای مطمئن شدن از اینکه والدین مطالب IEP، مراحل عملی آموزش مخصوص، را درک میکنند، یا سایر حقوق را براساس قوانین و مقررات مربوط بآموزش مخصوص برای والدین در نظر بگیرند.

## رضایت والدین - تعریف

شما این حق را دارید که اجازه دهید تا اطلاعات در دسترس دیگران گذاشته شود و یا بعضی از اقدامات انجام گیرد و داشتن چنین حقی میبایست بزبانی که برای شما قابل فهم است بشما گفته شود. شما این حق را دارید که موافقت قبلی خود را لغو کنید.

### موافقت

موافقت باین معنی است که:

1. شما از کلیه اطلاعات لازم در مورد عملی را که با آن موافقت میکنید بزبان اصلی تان یا بسبک دیگر برقراری ارتباطات (مثل زبان علامات، خط برجسته مخصوص کورها، یا ارتباطات شفاهی یا زبانی) بطور کامل مطلع گردیده اید.
2. شما فهمیده و کتباً با آن عمل موافقت کرده اید، و موافقتنامه اقدام را شرح داده و همچنین شامل فهرست سوابقی (اگر وجود داشته باشد) که منتشر خواهد شد و کسانی که آنها دریافت میکنند خواهد بود؛ و
3. شما میفهمید که از طرف شما دادن موافقت بصورت داوطلبانه میباشد و شما میتوانید در هر زمانی که بخواهید آنها لغو کنید. لغو کردن موافقتنامه موجب برگشت دادن اقدامات صورت گرفته در فاصله زمانی که شما با آن موافقت کرده تا زمانی که آنها لغو کرده اید نميگردد.

شما حقوق خاصی برای رضایت دادن دارید. برای مثال، مدرسه جهت ارزیابی کردن فرزندتان برای برنامه آموزش مخصوص، و شروع آن، تغییر، یا متوقف کردن برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه میبایست موافقت شما را کسب نماید.

### موافقت برای ارزیابی اولیه

بخش مدرسه شما نمیتواند ارزیابیهای اولیه را جهت تصمیم گرفتن اینکه آیا فرزندتان براساس ضوابط IDEA حائز شرایط لازم دریافت برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه میباشد انجام دهد مگر اینکه اول در موارد زیر اقدام کند:

1. ارسال یک یادداشت کتبی از قبل برای شما در زمینه پیشنهاد اقدامات لازم؛ و
2. بدست آوردن موافقت شما.

بخش مدرسه شما میبایست نهایت سعی بنماید تا موافقت آگاهانه شما را برای ارزیابیهای اولیه جهت تصمیم گیری اینکه آیا فرزندتان یک کودک ناتوان میباشد کسب نماید.

موافقت شما برای انجام ارزیابیهای اولیه بدان معنی نیست که شما همچنین این اجازه را داده اید که بخش مدرسه به فراهم آوردن برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه برای فرزندتان شروع کند.

اگر فرزندتان در مدرسه عمومی ثبت نام نموده است و یا شما در جستجوی آن هستید که فرزندتان را در مدرسه عمومی ثبت نام کنید و شما از دادن موافقت برای انجام ارزیابیهای اولیه خودداری نموده و یا بنامه ارسالی برای کسب موافقتتان پاسخ نداده اید، بخش مدرسه شما ممکن است ولی الزامی ندارد که برای انجام دادن ارزیابیهای اولیه متوسل شود به امکانات میانجیگری (وساطت) و یا رویه های دادرسی اداری که بعداً بآن اشاره خواهد شده اقدام نماید. اگر در چنین وضعیتی برنامه

ارزیابی کردن فرزندتان پیگیری نشود، بخش مدرسه شما برخلاف تعهداتش برای تشخیص دادن، شناسایی کردن و ارزیابی کردن فرزندتان عمل نکرده است.

### مقررات خاص برای ارزیابی اولیه آنهایی که تحت قیمومت ایالت میباشند

[اگر کودک در تحت قیمومت ایالت باشد و با والدینش زندگی نکند]

بخش مدرسه برای انجام ارزیابیهای اولیه جهت تصمیمگیری در مورد اینکه کودک ناتوان میباشد نیازی بداشتن موافقت از طرف والدین ندارد اگر:

1. علیرغم کوششهای مقتضی، بخش مدرسه قادر نباشد که والدین کودک را پیدا کند؛
2. بر اساس قانون ایالت حقوق والدین لغو شده باشد؛ یا
3. این حق به یک وکیل داده شده باشد که در زمینه مسائل آموزشی تصمیم بگیرد و برای انجام ارزیابیهای اولیه موافقت لازم را به فردی غیر از والدین تفویض کند.

تحت قیمومت ایالت، بطوریکه در IDEA بکار برده شده است، بمعنی کودکی است که بوسیله ایالت تصمیم گرفته میشود که کودک در کجا زندگی کند، یعنی:

1. یک کودک سر راهی؛
2. بر اساس قانون ایالت محجور بحساب بیاید؛ یا
3. تحت سرپرستی اژانس رفاه عموم کودک قرار داشته باشد.

تحت قیمومت ایالت شامل یک کودک رضائی (سر راهی) که تحت سرپرستی میباشد نمیگردد.



## موافقت والدین برای خدمات

بخش مدرسه میبایست قبل فراهم کردن برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه برای اولین بار برای فرزندتان، در حد متعارفی کوشش کند تا موافقت آگاهانه شما را کسب نماید.

اگر شما بدرخواست موافقت برای اینکه فرزندتان بتواند برای اولین بار از برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه استفاده کند پاسخ ندهید، یا اگر از دادن چنین موافقتی خودداری کنید، بخش مدرسه شما ممکن است که از رویه های میانجیگری (وساطت) یا بررسی اداری جهت بدست آوردن موافقت شما و یا یک حکم که دلالت داشته باشد بر اینکه برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه (که بوسیله تیم IEP فرزندتان توصیه شده است) میتواند بدون موافقت شما در اختیار فرزندتان گذاشته شود استفاده نکند.

اگر برای اولین بار شما با اینکه فرزندتان از برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه استفاده کند موافقت نکنید، و یا شما از پاسخ دادن بدرخواستی که باین منظور شده است خودداری کنید و بخش مدرسه برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه را که شما با اجراء آن موافقت نکرده اید برای فرزندتان فراهم نکند، بخش مدرسه شما:

1. برخلاف ضوابط الزامی در زمینه فراهم آوردن آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) برای فرزندتان اقدام نکرده است؛ و
2. الزامی ندارد که برای تنظیم برنامه آموزش مخصوص IEP و خدمات مربوطه برای فرزندتان که قبلاً از شما خواسته شده است که با آن موافقت کنید جلسه ای برای برنامه آموزش فردی (IEP) تشکیل دهد.

## موافقت والدین برای ارزیابیهای مجدد

قبل از انجام ارزیابیهای مجدد بخش مدرسه شما میبایست موافقت آگاهانه شما را کسب نماید مگر اینکه بخش مدرسه شما قادر باشد که:

1. اقدامات لازم جهت کسب موافقت شما برای تجدید ارزیابیهای فرزندتان انجام گرفته است؛ و
2. شما پاسخ نداده اید.

در آن صورت، سیستم مدرسه اقدام خواهد کرد برای مراحل دوباره ارزیابی کردن.

اگر شما از موافقت کردن با تجدید ارزیابیهای فرزندتان خودداری کنید، بخش مدرسه ممکن است، ولی الزامی ندارد، که با توسل برویه های لازم برای میانجیگری (وساطت) و بررسی اداری عدم موافقت شما برای دوباره ارزیابی کردن فرزندتان را نقض کند. همانطوریکه در مورد ارزیابیهای اولیه صدق دارد، بخش مدرسه شما اگر از پیگیری کردن برنامه ارزیابی به این شکل خودداری کند، در این زمینه در اجرای ضوابط IDEA برخلاف تعهداتش عمل نکرده است.

## مدارک انجام اقدامات مقتضی برای کسب موافقت والدین

بخش مدرسه شما میبایست مدارک مربوط بانجام دادن اقدامات مقتضی جهت کسب موافقت والدین برای انجام ارزیابیهای اولیه، فراهم کردن برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه برای اولین بار، تجدید ارزیابی، و پیدا کردن والدین کودکان تحت سرپرستی ایالت برای کسب موافقت برای ارزیابیهای اولیه، رانگاهداری (بایگانی) کند. این پرونده (مدارک) میبایست شامل سوابق اقدامات بخش مدرسه باشد در زمینه مسائلی نظیر:

1. سوابق جزئیات تلفن ها و کوششهای انجام شده و نتایج حاصله از اینگونه تلفن ها؛
2. نسخه هائی (کپی) از نامه های ارسالی برای والدین و هرگونه پاسخی که دریافت گردیده است؛ و
3. سوابق جزئیات بازدیدهایی که از خانه یا محل کار والدین بعمل آمده و نتایج حاصله از اینگونه بازدیدها.

## لغو کردن موافقت

شما این حق را دارید که در هر زمانی که می‌خواهید موافقت قبلی خود برای ادامه دادن به دریافت برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه برای فرزندتان را لغو کنید. اینگونه لغو موافقت قبلی در مورد کلیه برنامه های آموزش مخصوص و خدمات مربوطه که فرزندتان دریافت میکند عملی میباشد. اگر شما در زمینه یک خدمت خاصی توافق ندارید، شما میتوانید آنرا با اعضاء تیم IEP مطرح کنید و اگر مشکل برطرف نگردید امکانات وساطت کردن و مراحل قانونی برای حل مشکل در دسترس شما خواهد بود.

- شما میبایست این درخواست را بصورت کتبی برای مدیر مسئول برنامه آموزش مخصوص در مدرسه محل، مدیرمدرسه فرزندتان، و یا هماهنگ کننده برنامه IEP فرزندتان ارسال دارید.
  - بعداً سیستم مدرسه شما میبایست بطور کتبی قبل اینکه ارائه خدمات بفرزندتان متوقف گردد بشما اطلاع دهد.
  - سیستم مدرسه ممکن استکه برای تغییر دادن تصمیم شما از امکانات وساطتی یا قانونی استفاده نکند یا از مرجع قانونی Hearing Officer درخواست نکند که بر علیه تصمیمات شما حکم صادر کند.
  - سیستم مدرسه ممکن استکه از شما نخواهد که دلائل درخواست لغو خدمات برای فرزندتان را شرح دهید.
  - اگر که شما بعداً تصمیمتان را عوض کنید و بخواهید که فرزندتان دوباره از خدمات استفاده کند، سیستم مدرسه میبایست درخواست شما را بعنوان یک درخواست اولیه تلقی کند نه یک برنامه تجدید ارزیابی.
- لطفاً بخاطر داشته باشید بعد از اینکه لغو موافقت برای استفاده از خدمات بمرحله اجراء گذاشته میشود؛

با فرزندتان مانند سایر دانش آموزانی که مشکلات ناتوانی ندارند رفتار خواهد شد، از جمله استفاده از امکانات کمکی که در دسترس دانش آموزان بدون ناتوانی میباشد اگر چنین امکاناتی وجود داشته باشد. برنامه IEP فرزندتان دیگر قابل اجراء نمی باشد.

فرزندتان شامل مقررات انضباطی خواهد بود که شامل دانش آموزان غیرناتوان میگردد.

اگر که فرزندتان در برنامه دبلم اصلاحی باشد، او دیگر مشمول استفاده از این برنامه نخواهد بود. فرزندتان میبایست برای دریافت دبلم معمولی حائز شرایط لازم برای فارغ التحصیل شدن باشد.

## سایر الزامات موافقت

در ایالت ویرجینیا، همچنین موافقت شما مورد نیاز است قبل از:

- هرگونه تغییری در شناسائی کردن ناتوانیهای کودک و هرگونه تغییری در برنامه IEP کودک؛
- هرگونه تغییری که در برنامه حائزیت شرایط فرزندتان برای برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه داده شده؛ و

- هر گونه فسخ جزئی یا کلی برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه، با استثناء موردیکه فرزندان با دریافت دیپلم استاندارد یا پیشرفته فارغ التحصیل میگردند.

موافقت شما ضروری نیست برای مواردیکه بخش مدرسه شما ممکن استکه:

1. بعنوان بخشی از ارزیابی یا ارزیابی مجدد، اطلاعات موجود را مورد بررسی قرار داده؛ یا
2. فرزندان تست یا سایر برنامه ارزیابی را بدهد که بسایر دانش آموزان نیز داده میشود مگر اینکه، قبل از اجراء آن تست یا ارزیابی، موافقت کلی والدین همه کودکان الزامی باشد.

بخش مدرسه شما از مسئله عدم موافقت شما در زمینه یک خدمت یا فعالیت برای خودداری کردن از دادن سایر خدمات، مزایا، یا فعالیتهای استفاده خواهد کرد.

اگر شما با هزینه شخصی فرزندان را در مدرسه خصوصی ثبت نام کرده اید و یا در خانه درس میدید، و برای انجام ارزیابیهای اولیه یا تجدید ارزیابیها موافقت نکرده اید، و یا به درخواست کسب موافقت پاسخ نداده اید، بخش مدرسه ممکن استکه از رویه های دیگر برای کسب موافقت شما (مثل، رویه میانجیگری یا دادرسی اداری) استفاده نکند و الزامی وجود ندارد که فرزندان را حائز شرایط برای دریافت خدمات مناسب (خدماتی که برای کودکان ناتوان که بوسیله والدین در مدارس خصوصی ثبت نام میگردند در دسترس میباشد) تشخیص دهد.

### موافقت – شرایط ضروری خاص در مورد والدین رضایی

اگر که فرزند شما با والدین رضائی زندگی میکند، و حق والدین بودن شما لغو نگردیده است، سیستم مدرسه شما میبایست یک اطلاعیه کتبی برای شما ارسال دارد مبنی بر اینکه کارکنان مدرسه از والدین رضائی انتظار دارند که تصمیمات لازم در زمینه برنامه های آموزش مخصوص کودک را بگیرند. این تصمیمات در ارتباط است با خدمات فرزندان در IEP و جانشینی در برنامه، و همچنین تصمیمات حائزیت شرایط.

سیستم مدرسه این اطلاعیه را در اول سال تحصیلی برای شما ارسال میکند و یا در هر زمانی در طول سال تحصیلی که جلساتی تشکیل میگردد در زمینه برنامه IEP فرزندان و یا حائزیت شرایط برای برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن. این اطلاعیه مدرسه همچنان معتبر خواهد بود تا زمانی که شما به سیستم مدرسه اطلاع دهید که شما بعنوان ولی واقعی یا کسی که کودک را بفرزندی قبول کرده است میخواهید که در امور مربوط به برنامه های آموزش مخصوص فرزندان تصمیم بگیرید. مطمئن شوید که سیستم مدرسه آدرس پستی و اطلاعات لازم برای تماس گرفتن با شما را داشته باشند.

### دانش آموز انتقالی – چه میشود وقتی که شما منتقل میشوید؟

اگر خانواده شما به یک سیستم دیگر مدرسه در ایالت ویرجینیا منتقل میگردد و یا شما میبایست که از یک ایالت دیگر به ویرجینیا منتقل گردید، سیستم مدرسه جدید به موافقت شما نیازی ندارد که بلافاصله یک برنامه جدید IEP را برای مدرسه جدید تنظیم کند؛ هر چند، سیستم جدید مدرسه میبایست ضمن مشورت کردن با شما، مطمئن گردد که فرزندان برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه را در دسترس داشته باشد، و خدماتی در نظر گرفته شود که در سطح آنهایی باشد در برنامه IEP کودک موجود میباشد.

- مدرسه جدید شما با مسؤلین مدرسه قبلی تماس خواهند گرفت و نهایت سعی و کوشش را خواهند نمود تا بتوانند پرونده و سوابق ضوابط آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط را دریافت کنند. سیستم جدید مدرسه شما بعداً یکی از امکانات زیر را تصمیم خواهد گرفت که یا:

√ با موافقت شما برنامه IEP را پذیرفته و بمرحله اجراء بگذارد، یا

✓ یا با موافقت شما یک برنامه IEP اولیه را تنظیم و بمرحله اجراء بگذارد درحالیکه اطلاعات لازم را کسب نموده و بررسی کنند، هرگونه اطلاعاتی که مورد نیاز میباشد برای تنظیم کردن یک IEP جدید، یا ✓ یک برنامه ارزیابی را اجراء نموده و با موافقت شما یک برنامه IEP جدید را تنظیم کند.

- اگر که شما یا کارکنان مدرسه نمی توانید درمورد خدمات موقتی یا برنامه IEP جدید بتوافق برسید، یا شما و/ یا سیستم مدرسه جدید ممکن است که از امکانات رفع اختلافات بوسیله وساطت کردن یا سایر مراحل قانونی موجود برای حل اختلافات استفاده کنید. در طول مدت حل کردن اختلافات، سیستم مدرسه جدید ضمن مشورت کردن باشما میبایست یک برنامه مناسب و عادلانه آموزشی FAPE برای فرزندتان در نظر بگیرد، از جمله خدماتی که در سطح آنهایی باشد که در برنامه IEP فرزندتان در سیستم مدرسه قبلی موجود بوده است.

## ارزیابیهای آموزشی مستقل

اگر با برنامه ارزیابیهای که بوسیله بخش مدرسه انجام گرفته است مخالف میباشید، شما این حق را دارید که اقدام نمائید تا فرزندتان با پرداخت هزینه از طرف بخش مدرسه، بوسیله شخص دیگری که با بخش مدرسه فرزندتان ارتباطی ندارد مورد ارزیابی قرار گیرد.

### عمومی

بطوریکه در قسمت زیر توضیح داده شده است، چنانچه با برنامه ارزیابی فرزندتان که بوسیله بخش مدرسه فرزندتان انجام گرفته است مخالف باشید شما این حق را دارید که یک برنامه ارزیابی آموزشی مستقل (IEE) از فرزندتان انجام دهید.

اگر شما درخواست یک ارزیابی مستقل را میکنید، بخش مدرسه میبایست اطلاعات لازم را در مورد اینکه از چه طریقی میتوانید به امکانات ارزیابی آموزشی مستقل دسترسی پیدا کنید و همچنین ضوابطی که بخش مدرسه برای انجام ارزیابی آموزشی مستقل در نظر گرفته است به شما بدهد.

### تعاریف

*ارزیابی آموزشی مستقل* معنایش ارزیابی است که بوسیله یک ارزیاب حائز شرایط که کارمند بخش مدرسه ای که مسؤل آموزش فرزندتان نمی باشد انجام گردد.

*هزینه عمومی(عامه)* معنایش آنستکه یا واحد مدرسه کلیه پول ارزیابی کردن را پرداخت میکند و یا اطمینان حاصل میکند که با اتکاء به مقررات IDEA، که اجازه میدهد در اجرای الزامات در نظر گرفته شده در IDEA، هریک از ایالات از کلیه امکانات ایالتی، محلی، و فدرال و منابع خصوصی کمک کننده که در دسترس میباشند استفاده نماید، برنامه ارزیابی کردن فرزندتان بدون اینکه برای شما هزینه ای داشته باشد انجام گیرد.

### حقوق والدین برای ارزیابی با هزینه عمومی

چنانچه با برنامه ارزیابی فرزندتان که بوسیله بخش مدرسه شما انجام گرفته است مخالف میباشید، این حق را دارید که با توجه به شرایط زیر یک ارزیابی آموزشی مستقل از فرزندتان با هزینه عمومی انجام شود:

1. اگر شما درخواست یک برنامه ارزیابی آموزشی مستقل با هزینه عمومی را میکنید، بخش مدرسه شما میبایست بدون هیچگونه تاخیر غیر ضروری میبایست بلافاصله، یا: (a) برای درخواست یک برنامه استماعی جهت نشان دادن اینکه برنامه ارزیابی انجام شده برای فرزندتان مناسب میباشد، تقاضای یک دادرسی اداری را نماید؛ یا (b) با هزینه عمومی

یک برنامه آموزشی مستقل را فراهم کند، مگر اینکه بخش مدرسه در برنامه دادرسی اداری نشان دهد که ارزیابی که شما برای فرزندتان انجام داده اید با ضوابط بخش مدرسه مطابقت ندارد.

2. اگر بخش مدرسه درخواست یک دادرسی اداری را نماید و تصمیم نهائی این باشد که ارزیابی واحد مدرسه از فرزندتان مناسب بوده است، شما هنوز این حق را دارید که برنامه ارزیابی آموزشی مستقل را انجام دهید، اما نه با هزینه عمومی.

3. اگر شما برای فرزندتان درخواست یک ارزیابی آموزشی مستقل را بکنید، بخش مدرسه ممکن است که از شما سؤال کند که چرا با برنامه ارزیابی فرزندتان که بوسیله بخش مدرسه انجام گرفته است مخالفت دارید. اما، بخش مدرسه شما ممکن است که درخواست توضیح دادن را نکند و ممکن است که برنامه ارزیابی آموزشی مستقل فرزندتان را با هزینه عمومی و یا درخواست کردن برای تشکیل یک برنامه دادرسی اداری جهت دفاع کردن از برنامه ارزیابی بخش مدرسه از فرزندتان را بدون دلیل بتاخیر نیندازد.

در هر موردیکه بخش مدرسه شما برنامه ارزیابی از فرزندتان را انجام میدهد که شما با آن مخاف میباشید، شما فقط یک مرتبه میتوانید از مزایای انجام ارزیابی آموزشی مستقل با هزینه عمومی استفاده کنید.

### ارزیابی بوسیله والدین

اگر شما اقدام به ارزیابی آموزشی مستقل فرزندتان با هزینه عمومی را میکنید و یا با یک برنامه ارزیابی برای فرزندتان که شخصاً هزینه آنرا پرداخت میکنید و کپی نتایج آنرا بدسترس بخش مدرسه نیز میگذارید:

1. بخش مدرسه شما میبایست در مورد هر تصمیمی که در اجرای مقررات آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) برای فرزندتان گرفته میشود نتایج حاصله از این ارزیابی فرزندتان را جهت مطابقت کردن با ضوابط بخش مدرسه در زمینه انجام ارزیابی آموزشی مستقل مورد بررسی قرار دهد؛ و

2. شما یا بخش مدرسه شما ممکن است که این ارزیابی را بعنوان یک گواه در داد رسی اداری استماعی در باره فرزندتان مورد استفاده قرار دهید.

### درخواست برای ارزیابی بوسیله رئیس جلسه استماعی (Hearing Officers)

چنانچه بعنوان بخشی از برنامه دادرسی اداری استماعی، رئیس جلسه استماعی درخواست ارزیابی آموزشی مستقل را برای فرزندتان بکند، هزینه انجام این ارزیابی میبایست از محل بودجه هزینه های عمومی پرداخت گردد.

### ضوابط بخش مدرسه

اگر یک برنامه ارزیابی آموزشی مستقل از محل بودجه هزینه عمومی پرداخت میگردد، ضوابطی که این ارزیابی بر اساس آن انجام میگردد، از جمله محل ارزیابی و خصوصیات شخص ارزیابی کننده میبایست با ضوابطی مطابقت داشته باشد که در موارد اقدام به ارزیابی (تا حدی که آن ضوابط با حقوق شما برای انجام ارزیابی آموزشی مستقل هماهنگی داشته باشد) مورد استفاده بخش مدرسه قرار میگردد.

باستثناء ضوابطی که در بالا توضیح داده شده است، بخش مدرسه ممکن است که شرایط یا محدودیتهای دیگری را در ارتباط با اقدام برای ارزیابی آموزشی مستقل با هزینه عمومی تحمیل نکند.

### محرمانه بودن اطلاعات

مدرک ویرجینیا، "مدیریت پرونده های آموزشی دانش آموز" در دسترس میباشند در وب سایت:  
<http://www.doe.virginia.gov/VDOE/studentsrvcs>.

## تعاریف

بطوریکه تحت عنوان **محرمانه بودن اطلاعات** بکار رفته است:

- *انهدام* بمعنی از بین بردن اصل مدرک یا از بین بردن نشانه‌های تعیین کننده هویت از اطلاعات است بطوریکه اطلاعات برای شناسائی شخص قابل استفاده نباشد.
- *پرونده آموزشی* بمعنی نوع پرونده هائی است که تحت لوای تعریف "پرونده آموزشی" در 34 CFR Part 99 قرار دارد (مقررات اجرائی حقوق آموزش خانواده و محرمانه بودن قانون (FERPA) 20 U.S.C. 1232g (1974)).

## اطلاعات شخصی قابل تشخیص

*شخصاً قابل تشخیص* بمعنی اطلاعاتی است که دارای این اطلاعات باشد:

- نام فرزندان، نام شما بعنوان ولی، یا نام یکی دیگر از اعضاء خانواده؛
- آدرس فرزندان؛
- شناسائی کنند شخص، مثل شماره سوشال سکيوریتی فرزندان یا شماره شناسائی دانش آموز؛ یا
- یک فهرستی از خصوصیات شخصی یا سایر اطلاعات که شناسائی کردن فرزندان را بعد قابل قطعیت امکان پذیر میکند.

## یادداشت بوالدین

این حق شما است که در مورد اینکه اطلاعات فرزندان چگونه مورد استفاده قرار خواهد گرفت و بوسیله ایالت و بخش مدرسه بطور محرمانه نگاهداری خواهد شد، بوسیله ایالت بشما اطلاع داده شود.

دپارتمان آموزش ویرجینیا (VDOE) باید بطور مناسب و کاملی والدین را در زمینه محرمانه بودن اطلاعات شخصی قابل شناسائی مطلع سازد، از جمله:

1. توضیحات پیرامون اینکه اطلاعاتی در کدام موارد به زبانهای بومی (اصلی) بعضی از گروهها و فرهنگهای متفاوت ساکن ویرجینیا ارسال میگردد؛
2. یک شرح از کودکانی که اطلاعات شخصی قابل شناسائی در مورد آنها تهیه گردیده است، نوع اطلاعاتی که کسب شده است، و روشهایی که ویرجینیا قصد دارد برای جمع کردن اطلاعات (از جمله منابعی که اطلاعات از آنها جمع آوری شده است) از آن استفاده کند، و استفاده هائی که از اطلاعات به عمل خواهد آمد؛
3. یک شرح مختصری از مقررات و رویه ها که موسسات ذینفع میبایست در زمینه بایگانی کردن، افشاء کردن بدیگران، نگاهداری کردن، و از بین بردن اطلاعات شخصی قابل شناسائی رعایت کنند؛ و
4. یک شرحی از کلیه حقوق والدین و کودکان در زمینه این اطلاعات، از جمله حقوق براساس حقوق آموزشی خانواده و قانون محرمانه بودن (FERPA) و اجراء مقررات در 34 CFR Part 99.

قبل از انجام هرگونه اقدامات در زمینه شناسائی، تعیین محل، و ارزیابی کردن (همچنین بنام "child find" معروف است)، بخش مدرسه میبایست جهت اطلاع والدین از برنامه تعیین محل، شناسائی کردن و ارزیابی نمودن کودکانی که به آموزش مخصوص و خدمات مربوطه نیاز دارند، دسر اسر ایالت یک اطلاعاتی در روزنامه ها یا سایر وسائل ارتباط جمعی یا هر دو آنها که باندازه کافی خواننده یا شنونده داشته باشند منتشر نماید.

شما این حق را دارید که پرونده فرزندتان را بررسی نمایید.

بخش مدرسه 2 شما باید بشما این اجازه را بدهد که مدارک پرونده تحصیلی فرزندتان را که در ارتباط با جمع آوری کردن، نگاهداری کردن، و یا بر اساس IDEA بوسیله بخش مدرسه مورد استفاده قرار گرفته است را مورد بررسی و تجدید نظر قرار دهید. بخش مدرسه میبایست با درخواست شما برای بررسی و تجدید نظر در پرونده تحصیلی فرزندتان بدون هیچگونه تاخیر غیرضروری و قبل از هر جلسه برای برنامه آموزش فردی (IEP) فرزندتان، یا هرگونه برنامه دادرسی اداری (از جمله جلسه برای حل مشکلات یا جلسه استماعی انضباطی)، و در هیچ موردی نباید بیش از 45 روز تقویمی از تاریخی که درخواست کرده اید بطول انجامد، توافق نماید.

حقوق شما در زمینه بررسی کردن و تجدید نظر در پرونده آموزشی عبارتند از:

1. حق شما جهت دریافت یک جوابیه برای درخواستهای منطقی شما در زمینه تعریف یا تفسیر کردن پرونده ها؛
2. حق شما برای درخواست کردن نسخه هائی از پرونده در مواردیکه شما نمیتوانید بطور مؤثری آنها را بررسی یا مرور نمایید مگر اینکه آن نسخه ها را دریافت کنید؛ و
3. حق شما که نماینده تان بتواند پرونده ها را بررسی و مرور کند.

بخش مدرسه این تصور را که شما حق دارید که پرونده های فرزندتان را بررسی و مرور کنید مگر اینکه مشخص گردد که بر اساس قوانین ویرجینیا بعلت وجود مسائلی نظیر قیمومت، یا جدائی و طلاق چنین حقی از شما صلب شده باشد.

### پرونده قابل دسترسی

اگر پرونده تحصیلی فرزندتان بوسیله شخص دیگری بغیر از شما بررسی گردد، و یا بوسیله یکی از کارکنان بخش مدرسه، مدرسه ای که پرونده فرزندتان را نگاهداری میکند میبایست سوابقی را نگاهداری کند که نشان دهد چه کسی پرونده فرزندتان را دیده، و بچه دلیل و در چه موقعی مورد بررسی قرار گرفته است.

هر بخش مدرسه میبایست سوابقی را نگاهداری کند در مورد افرادی که به پرونده آموزشی دانش آموز که جمع آوری، نگاهداری، یا مورد استفاده قرار گرفته است بر اساس IDEA (باستثناء دسترسی بوسیله والدین و کارکنان مجاز بخش مدرسه) دسترسی پیدا میکنند، از جمله نام شخص (مؤسسه)، تاریخی که اجازه دسترسی داده شده، و دلیلی که به شخص (مؤسسه) اجازه دسترسی داده شده است.

2 این مقررات در ارتباط با پرونده ها مربوط میشود به "مؤسسات شرکت کننده" "مؤسسه شرکت کننده" بمعنی هر واحد مدرسه، مؤسسه یا انجمنی که جمع آوری میکند، نگاهداری میکند، و یا مورد استفاده قرار میدهد اطلاعات شخصی را، یا منابعی که اطلاعات از آنها بدست میآید، بر اساس قسمت B از IDEA. هرچند، از آنجائیکه این اسناد تمرکز دارد بر روی مسئله همکاری کردن والدین با مدرسه محلی، اصطلاح "واحد مدرسه محلی" بجای "مؤسسه شرکت کننده بکار برده میشود."

## پرونده های بیش از یک کودک

اگر پرونده تحصیلی شامل اطلاعاتی باشد در مورد بیش از یک کودک، والدین آن کودکان حق بررسی و مرور قسمتی از پرونده را دارند که در ارتباط با کودکان می باشد و یا همان قسمت از اطلاعات خاص در مورد فرزندشان ب آنها داده میشود.

## فهرست انواع و محل های اطلاعات

با درخواست، هر بخش مدرسه میبایست یک فهرستی از انواع و محل های که پرونده های تحصیلی جمع آوری، نگهداری، و بوسیله نمایندگی ها مورد استفاده قرار گرفته است را در اختیار شما قرار دهد.

## هزینه ها

هر بخش مدرسه ممکن است که بر اساس IDEA، به مقابل نسخه های که از پرونده ها برای شما تهیه میکند هزینه را دریافت کند، مشروط بر اینکه عدم توانایی پرداخت این هزینه بطور مؤثری جلوگیری نکند از اینکه شما قادر باشید که از حق خود برای بررسی و مرور کردن آن پرونده ها استفاده کنید. بخش مدرسه بر اساس IDEA ممکن است که برای جستجو کردن یا باز یافتن اطلاعات هزینه ای دریافت نکند.

## اصلاح پرونده ها با درخواست والدین

اگر شما فکر میکنید که پرونده صحیح نبوده یا بر خلاف ضوابط محرمانه بودن اطلاعات فرزندتان میباشد، شما این حق را دارید که درخواست کنید تا پرونده فرزندتان تغییر داده شود.

اگر شما فکر میکنید که اطلاعات جمع آوری، نگهداری، یا مورد استفاده قرار گرفته شده بر اساس IDEA صحیح نمی باشد، و یا مخالف محرمانه بودن اطلاعات فرزندتان میباشد، شما میتوانید از مدرسه ای که اطلاعات را نگهداری میکند درخواست نمائید تا اطلاعات را تغییر دهد.

بخش مدرسه در طول یک مدت منطقی از زمانی که درخواست شما را دریافت میکند، باید تصمیم بگیرد که آیا اطلاعات را بنحوی که درخواست کرده اید تغییر دهد.

اگر بخش مدرسه از تغییر دادن اطلاعات بطوریکه شما درخواست کرده اید خودداری کند، باید شما را از عمل خودداری کردن مطلع نموده و گوشزد نماید که برای این منظور همانگونه که در برنامه امکانات استماع (*Opportunity For a Hearing*) تعریف شده است شما حق استماع دارید.

## امکانات برای برنامه استماع دادرسی

اگر درخواست شما برای تغییر دادن پرونده آموزشی فرزندتان مورد قبول واقع نشده است شما حق استماع (دادرسی) دارید.

با درخواست شما، بخش مدرسه باید امکانات برنامه استماعی برای اعتراض درمورد اطلاعات موجود در پرونده آموزشی فرزندتان را فراهم کند تا اطمینان حاصل شود که اطلاعات اشتباه، گمراه کننده، و یا بر خلاف حقوق محرمانه بودن اطلاعات فرزندتان نمی باشد.



## رویه های استماع دادرسی

یک برنامه استماع دادرسی برای اعتراض کردن در باره اطلاعات پرونده آموزشی میبایست که بر اساس رویه های در نظر گرفته شده برای چنین برنامه استماعی بر اساس حقوق آموزش خانواده و قانون محرمانه بودن (FERPA) انجام گیرد. در ویرجینیا، سیستم مدرسه این امکان را دارد برای استفاده کردن از رویه های قانونی بطوریکه در بخشی از این مدرک توصیف شده است "Due Process Procedures" یا اینکه از رویه های مربوط بخود استفاده کنند مشروط بر اینکه اینگونه رویه ها با ضوابط FERPA انطباق داشته باشد.

## نتیجه استماع دادرسی

در نتیجه برنامه استماع دادرسی شما این حق را دارید که بخواهید تا پرونده آموزشی فرزندتان تغییر داده شود و یا یک اطلاعاتی در پرونده تحصیلی گذاشته شود دال بر اینکه شما با اطلاعات موجود در پرونده مخالف میباشید.

اگر، در نتیجه برنامه استماع دادرسی، بخش مدرسه تصمیم بگیرد که اطلاعات پرونده اشتباه، گمراه کننده، و یا برخلاف حق محرمانه بودن یا سایر حقوق کودک میباشد، باید اطلاعات نا درست را تغییر داده و کتباً بشما اطلاع دهد.

اگر، در نتیجه برنامه استماع دادرسی، بخش مدرسه تصمیم بگیرد که اطلاعات پرونده اشتباه، گمراه کننده، و یا برخلاف حق محرمانه بودن یا سایر حقوق کودک نمی باشد، باید راجع به حق تان در زمینه تهیه نمودن یک اطلاعاتی و اعلام کردن نظرات خود در باره اطلاعات پرونده یا هرگونه دلایل بر علیه تصمیمات بخش مدرسه، بشما اطلاع دهد. این اطلاعاتی میبایست داخل پرونده ای گذاشته شود که بخش مدرسه برای فرزندتان نگاهداری میکند.

اینگونه اطلاعاتی ای که در داخل پرونده فرزندتان گذاشته میشود میبایست:

بعنوان جزئی از پرونده فرزندتان بوسیله بخش تا زمانیکه پرونده یا بخشی که مورد اعتراض قرار گرفته است در بخش مدرسه نگاهداری میگردد مدرسه نگاهداری گردد؛ یا  
اگر بخش مدرسه پرونده فرزندتان و یا بخشی را که مورد اعتراض شما میباشد در دسترس شخص یا مؤسسه دیگری قرار دهد، متن اطلاعاتی نیز میبایست در دسترس آن شخص (مؤسسه) قرار گیرد.

## رضایت برای افشاء اطلاعات شناسائی شخصی

شما این حق را دارید که با افشاء کردن اطلاعاتی که فرزندتان را شناسائی میکند موافقت کنید. در بعضی از موقعیتهای موافقت شما مورد نیاز نمی باشد.

مگر اینکه اطلاعات در پرونده تحصیلی فرزندتان موجود باشد، افشاء کردن آن بر اساس حقوق آموزش خانواده و قانون محرمانه بودن (FERPA) نیازی به موافقت والدین نداشته باشد، قبل از افشاء کردن اطلاعات شخصی قابل شناسائی به مؤسسات (افراد) دیگر بغیر از مسئولین مؤسساتی که در برنامه شرکت دارند، میبایست موافقت والدین کسب گردد. باستثناء موقعیتهایی که در قسمت زیر بآنها اشاره شده است، قبل از افشاء کردن اطلاعات شخصی قابل شناسائی بمسئولین مؤسسات شرکت کننده در جلسه متشکله در اجرای الزامات IDEA موافقت شما مورد نیاز نمی باشد.

قبل از اینکه اطلاعات شخصی قابل شناسائی بتواند در دسترس مسئولین مؤسسات فراهم کننده خدمات یا پرداخت کننده برای خدمات انتقالی قرار گیرد، موافقت شما، یا موافقت کودک حائز شرایطی که طبق قوانین ویرجینیا بسن قانونی رسیده باشد، میبایست کسب گردد.

اگر شما شخصاً (یکجانبه) فرزندان را در مدرسه خصوصی ثبت نام کرده اید که در محدوده بخش مدرسه ای که سکونت دارید نمیباشد، قبل از اینکه اطلاعات شخصی قابل شناسائی در مورد فرزندان بین مسئولین بخش مدرسه که مدرسه خصوصی قرار دارد و مسئولین بخش مدرسه در محلی که سکونت دارید افشاء گردد میبایست موافقت شما کسب گردد.

## حفاظت کردن

شما این حق را دارید که انتظار داشته باشید که بخش مدرسه شما پرونده تحصیلی فرزندان را بطور محرمانه نگاهداری کند.

هر بخش مدرسه میبایست مورد محرمانه بودن اطلاعات شخصی قابل شناسائی را در مراحل جمع آوری، بایگانی (حفاظت)، افشاء، و از بین بردن مراقبت نماید.

در هر بخش مدرسه یکی از مقامات اداری میبایست مسؤلیت لازم جهت اطمینان از اینکه اطلاعات شخصی قابل شناسائی محرمانه بماند را بعهده بگیرد.

کلیه افرادی که اطلاعات شخصی قابل شناسائی را جمع آوری یا مورد استفاده قرار میدهند میبایست کارآموزی یا آموزش لازم در باره رویه ها و مقررات ویرجینیا در زمینه محرمانه بودن بر اساس ضوابط IDEA و حقوق آموزش خانواده و حق محرمانه بودن (FERPA) را ببینند.

هر بخش مدرسه میبایست یک فهرست جدیدی از نام و عناوین شغلی کارکنان مؤسسه را که ممکن است به اطلاعات شخصی قابل شناسائی دسترسی داشته باشند برای بازرسی عمومی نگاهداری نماید.

## از بین بردن اطلاعات

شما این حق را دارید که از بخش مدرسه بخواهید تا اطلاعات تحصیلی فرزندان را که دیگر مورد نیاز نمیباشند از بین ببرد.

بخش مدرسه شما میبایست در مواقعی که اطلاعات شخصی قابل شناسائی را که جمع آوری، نگاهداری، و یا مورد استفاده قرار گرفته است دیگر لازم ندارد، بشما اطلاع دهد.

اطلاعات میبایست با درخواست شما از بین برده شوند. اما، یک پرونده دائمی از فرزندان محتوی نام، آدرس، شماره تلفن، رتبه کلاس، سوابق حضور و غیاب، کلاسهای که شرکت کرده، سطح کلاسی که تمام کرده، و سالی که تمام کرده است را بدون محدودیت زمانی نگاهداری کند.

## روش جانشین برای حل اختلافات

اطلاعات بیشتر در زمینه رویه ها، و فرمها برای میانجیگری (وساطت)، حل اختلافات، و سیستم های دادرسی با مراجعه به وب سایت: [www.doe.virginia.gov/VDOE/duproc](http://www.doe.virginia.gov/VDOE/duproc) یا با تماس گرفتن با VDOE در دسترس میباشد.

### وساطت

شما این حق را دارید که برای حل اختلافات، بخصوص آنهایی که منجر به درخواست برای یک دادرسی اداری میشوند درخواست یک برنامه میانجیگر (وساطت) را بکنید. شما و بخش مدرسه این حق را دارید که برنامه میانجیگری را رد کنید. درخواست شما برای برنامه میانجیگری نمیتواند که درخواستان برای دادرسی اداری را آهسته یا متوقف کند.

#### عمومی

بخش مدرسه میبایست برنامه امکانات میانجیگری را در دسترس قرار دهد تا شما و بخش مدرسه این اجازه داده شود که اختلافاتی را که در چهار چوب ضوابط IDEA هستند، از جمله مسائلی که قبل از اقدامات لازم برای درخواست یک دادرسی اداری پیش میآیند، حل کنند. بنا براین، برنامه میانجیگری برای حل اختلافات در چهارچوب ضوابط IDEA در دسترس میباشد، خواه شما برای انجام یک دادرسی اداری بطوریکه تحت عنوان اقدام برای درخواست دادرسی اداری *Filing a Request for due process* تشریح گردیده است درخواست کرده یا نکرده باشید.

#### شرایط لازم

رویه ها میبایست این اطمینان را ایجاد نماید که مراحل میانجیگری:

1. برای هر دو طرف یعنی شما و بخش مدرسه بصورت داوطلبانه میباشد؛
2. در نظر گرفته نشده است که حق شما برای دادرسی اداری، یا هر گونه حقوق دیگری که بر اساس ضوابط IDEA دارید را رد کرده یا بتأخیر بیندازد؛ و
3. بوسیله یک شخص حائز شرایط و بیطرف که در مورد تکنیکهای مؤثر میانجیگری کار آموزی لازم را دیده است انجام میشود.

بمنظور اینکه والدین مزایای میانجیگری را درک کنند، بخش مدرسه ممکن است که رویه های دیگر را ایجاد نماید که به والدین و مدارس این امکانات را ارائه کند که رویه میانجیگری را مورد استفاده قرار ندهند، مثلاً یک امکانی که در ساعت و محلی که برای شما مناسب باشد با یک نماینده بیطرف ملاقات کنید:

1. شخصی که با یک مؤسسه مناسب جانشینی برای حل اختلافات، و یا یک مرکز اطلاعاتی آموزش والدین یا مرکز منابع والدین جامعه در ویرجینیا قرار داد دارد؛ و
2. کسی که مزایای برنامه میانجیگری را برای شما تعریف کرده و شما را تشویق میکند که از آن استفاده کنید.

VDOE میبایست یک فهرست از افرادی را که حائز شرایط برای میانجیگری بوده و قوانین و مقررات در ارتباط با ضوابط برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه را میدانند در اختیار داشته باشد. VDOE میبایست وساطت کنندگان را بطور غیر عمدی و بطور متناوب انتخاب کند.

VDOE مسؤل پرداخت هزینه های برنامه میانجیگری، از جمله هزینه تشکیل جلسات میباشد.

هریک از جلسات مربوطه به برنامه میانجیگری میبایست از لحاظ تعیین مکان و ساعات تشکیل جلسه طوری برنامه ریزی شود که برای شما و بخش مدرسه مناسب باشد.

اگر شما و بخش مدرسه یک اختلاف را از طریق برنامه میانجیگری حل میکنید، هر دو طرف میبایست یک موافقت الزم آور و قانونی را برای حل مشکل در نظر بگیرید و این مورد که:

1. بیان شود که کلیه بحث هائی که در طول برنامه میانجیگری انجام گرفته است بصورت محرمانه خواهد بود و نمی تواند بعنوان یک شاهد در برنامه های دادرسی اداری یا مدنی مورد استفاده قرار گیرد؛ و
2. بوسیله شما و نماینده بخش مدرسه که دارای اختیارات لازم بوده که بخش مدرسه را ملزم کند امضاء گردد.

یک موافقتنامه میانجیگری که بصورت کتبی بوده و امضاء شده باشد در هر یک از دادگاههای ویرجینیا (دادگاهی که طبق قانون ایالت اختیارات چنین رسیدگی به چنین موضوعاتی را داشته باشد) یا در دادگاه فدرال معتبر میباشند.

### **بیطرف بودن وساطت کننده**

وساطت کننده:

1. نمی تواند از کارمندان سیستم مدرسه باشد که مسؤل برنامه آموزشی یا مراقبت از فرزندان میباشند، یا از کارکنان VDOE اگر مسؤل فراهم کردن خدمات مستقیم فرزندان باشد؛ و
2. نباید دارای علائق شخصی یا حرفه ای باشد که مغایر با مسئله بیطرف بودن بعنوان وساطت کننده گردد.

شخصی که حائز شرایط برای وساطت کردن است، صرفاً بخاطر اینکه بخش مدرسه یا مؤسسه باو که بعنوان یک وساطت کننده خدمت نماید پول پرداخت میکند، کارمند بخش مدرسه یا مؤسسه ایالتی محسوب نخواهد شد.

## **رویه های ایالت برای حل اختلافات**

### **تفاوت بین برنامه استماع رسمی و رویه های ایالت برای حل اختلافات**

علاوه بر برنامه وساطت کردن، شما این حق را دارید که از برنامه رویه های شکایتی ایالت یا برنامه استماع رسمی برای حل اختلافات با بخش مدرسه استفاده کنید. این متدها (روش ها) دارای دستورالعمل های متفاوت میباشند. برای مثال، فقط یکی از والدین یا بخش مدرسه میتواند درخواست برنامه استماع رسمی را بنماید. برنامه شکایتی ایالت ممکن است بوسیله یک فرد یا سازمان درخواست گردد.

مقررات برای IDEA یک سلسله رویه های جداگانه ای را برای شکایات ایالت و درخواست برنامه استماع رسمی در نظر گرفته است. بطوریکه در زیر شرح داده شده است، هر فرد یا سازمانی میتواند در زمینه تخلف از الزامات بوسیله بخش مدرسه، یا هر مؤسسه عمومی دیگری اقدام به شکایت ایالتی بنماید. فقط شما یا بخش مدرسه میتواند برای انجام اقدامات

لازم در مورد مسائل در ارتباط با پیشنهادات یا رد کردن، برقرار کردن و یا تغییر دادن برنامه شناسایی، ارزیابی یا جایگزینی آموزشی کودکی که ناتوانی دارد، یا ضوابط آموزش مناسب و مجانی (FAPE) برای کودک، درخواست نمائید.

کارکنان VDOE میبایست شکایت مطرح شده ایالتی را ظرف 60 روز تقویمی (کاری) حل کنند، مگر اینکه مدت مذکور بطور شایسته ای تمدید گردد. رئیس برنامه استماع اداری بیطرفانه میبایست یک برنامه استماع اداری را بمرحله اجراء بگذارد (اگر مشکلات از طریق جلسه حل اختلاف یا میانجیگری حل نشود) و ظرف 45 روز تقویمی بعد از پایان مدت در نظر گرفته شده برای حل اختلاف، بطوریکه در این اسناد در تحت عنوان مراحل حل اختلاف (*Resolution Process*) بدان اشاره شده است تصمیمات را بصورت کتبی اعلام دارد. رئیس برنامه استماع اداری ممکن است که بدرخواست شما یا بخش مدرسه تمدید خاصی را در نظر بگیرد.

## قبول کردن رویه های VDOE برای حل اختلاف

### عمومی

VDOE میبایست رویه های نوشته شده داشته باشد برای:

- حل هر گونه شکایت، از جمله شکایات مطرح شده بوسیله سازمانها یا افراد از ایالت دیگر؛
- ثبت کردن شکایت با VDOE؛
- رویه های شکایت بطور گسترده VDOE در بین والدین و سایر افراد علاقمند، از جمله مراکز اطلاعاتی و کارآموزی والدین، مؤسسات حمایتی و مدافع، مراکزی که سکنه بطور مستقل زندگی میکنند، و سایر نمایندگیهای مربوط، توزیع گردیده است.

رویه های حل اختلافات VDOE در دسترس میباشد در وب سایت:

[http://www.doe.virginia.gov/VDOE/Instruction/complaint\\_res\\_proced.pdf](http://www.doe.virginia.gov/VDOE/Instruction/complaint_res_proced.pdf)

### راه حل برای موارد انکار خدمات

برای حل کردن یک شکایت ایالتی که VDOE دریافت کرده خدمات مناسب انجام نشده است، VDOE باید موضوعات زیر را بررسی کند:

1. قصور در فراهم آوردن خدمات مناسب، از جمله اقدامات اصلاحی جهت برطرف کردن نیازهای کودک؛ و
2. برقراری مقررات لازم در آینده جهت انجام خدمات مناسب برای کلیه دانش آموزان ناتوان.

## حد اقل رویه های VDOE برای حل اختلاف

### محدودیت وقت؛ حد اقل رویه ها

VDOE باید در رویه های حل اختلافات خود محدودیت زمانی برای رسیدگی یعنی 60 روز تقویمی از دریافت شکایت را اضافه کند:

1. چنانچه VDOE تصمیم بگیرد که رسیدگی کردن ضرورت دارد، یک بررسی مستقل را در محل انجام دهد؛
2. به شکایت کننده این امکان را بدهد تا در باره اتهامات ذکر شده در شکایت نامه، اطلاعات اضافی را بصورت شفاهی یا کتبی ارائه کند؛

3. این امکان را به بخش مدرسه بدهد تا به شکایت پاسخ دهد، از جمله حد اقل: (a) با اختیار بخش مدرسه، یک پیشنهاد برای حل شکایت؛ و (b) یک فرصت برای والدینی که شکایت کرده اند و مؤسسه مربوطه داده شود تا بطور داوطلبانه موافقت کنند که مشکلات را از طریق میانجیگری (وساطت) حل نمایند؛
4. کلیه اطلاعات مربوطه را بررسی نماید و در باره اینکه آیا بخش مدرسه از الزامات IDEA تخلف نموده است بیطرفانه تصمیم بگیرد؛ و
5. یک نامه کتبی بشکایت کننده در مورد تصمیمات گرفته شده در باره کلیه موارد شکایت که شامل: (a) کشف حقایق و نتایج حاصله؛ و (b) دلایل برای تصمیم نهائی VDOE باشد، بفرستد.

#### تمدید وقت؛ تصمیم نهائی؛ اجراکردن

رویه های VDOE که در بالا توضیح داده شده اند همچنین میبایست:

1. تمدید محدودیت زمانی 60 روز تقویمی را اجازه بدهد فقط اگر: (a) با توجه به ماهیت بعضی از شکایتهای خاص ایالت، موارد استثنائی نیز وجود داشته باشد؛ یا (b) والدین و بخش مدرسه بطور داوطلبانه موافقت میکنند که برای حل اختلافات از طریق میانجیگری (وساطت) یا روشهای دیگر برای حل اختلافات مدت را تمدید کنند.
2. در صورت لزوم شامل رویه هائی جهت اجرای مؤثر تصمیمات نهائی VDOE، منجمله: (a) فعالیتهای کمکهای فنی؛ (b) مذاکرات؛ و (c) اقدامات اصلاحی جهت بانجام رسانیدن کار باشد.

#### شکایات ایالت و رسیدگی اداری

اگر یک شکایت کتبی ایالتی برسد که آن نیز مشمول یک بررسی رسمی اداری بطوری که در زیر بر اساس ضوابط استماعی *Filing a Request for Due Process* شرح داده شده است میگردد، یا شکایت ایالت شامل چندین مطلب میباشد که یک یا بیش از یک مورد آن بخشی از این برنامه استماعی میباشد، VDOE میبایست شکایت ایالت یا هر قسمتی از شکایت ایالت را که در ارتباط با برنامه بررسی رسمی اداری میباشد تا زمانی که برنامه استماعی پایان برسد کنار بگذارد. هر مطلب شکایت ایالت که بخشی از برنامه بررسی رسمی اداری نمیشود میبایست با توجه به محدودیت زمانی و رویه هائی که در بالا بانها اشاره شده است حل گردد.

اگر مطلبی که در شکایت ایالت بدان اشاره شده است قبلاً در یک برنامه بررسی رسمی اداری که مشمول همان طرفین دعوی (شما و بخش مدرسه) بوده تصمیم گرفته شده باشد، بنابراین تصمیمات بررسی رسمی اداری ملزم به رعایت آن مطلب بوده و VDOE باید به شکایت کننده اطلاع دهد که رعایت کردن آن تصمیمات الزامی است.

VDOE باید شکایتهای را حل کند که بخش مدرسه به غفلت کردن در اجراء یک برنامه بررسی رسمی اداری متهم شده است.

#### درخواست شکایت

شما این حق را دارید که به VDOE شکایت کنید، اما شکایت شما میبایست شامل اطلاعات خاصی باشد.

بر اساس رویه هائی که در بالا ذکر شده است، یک سازمان یا یک فرد میتواند یک شکایتنامه کتبی و امضاء شده را فایل کند. این شکایت نامه میبایست شامل موارد زیر باشد:

1. یک بیانیه دال بر اینکه بخش مدرسه از مقررات یا الزامات IDEA تخلف نموده است؛
2. حقایقی که بیانیه بر اساس آن تنظیم شده است؛
3. امضاء و اطلاعات لازم برای تماس گرفتن با شکایت کننده؛ و
4. اگر تخلفات ادعا شده در ارتباط با یک کودک خاص باشد:

- (a) نام کودک و آدرس محل سکونت او؛
- (b) نام مدرسه ای که کودک در آن شرکت میکند؛
- (c) در صورتیکه کودک یا جوان بدون خانمان باشد، اطلاعاتی که برای تماس گرفتن با کودک در دسترس باشد، و نام مدرسه ای که کودک در آن شرکت میکند؛
- (d) شرحی از کیفیت مشکلات کودک، از جمله حقایق در ارتباط با مشکلات او؛ و
- (e) یک راه حل پیشنهادی برای مشکل تا حدیکه شناخته شده و در زمانی که اینکار را انجام داده است در دسترس فایل کننده شکایتنامه بوده است.

شکایتنامه میبایست محتوی ادعای تخلفاتی باشد که ظرف یکسال قبل از تاریخی که شکایتنامه دریافت میگردد براساس ضوابط تحت عنوان *Adoption of State Complaint Resolution Procedures* اتفاق افتاده باشد

طرفی (فردی) که شکایتنامه را فایل میکند میبایست در موقعیکه شکایتنامه را با VDOE فایل میکند، یک نسخه از آنرا برای بخش مدرسه ای که کودک در آن شرکت میکند بفرستد.

در ویرجینا، طرفین دعوی (هر دو، یعنی شما و بخش مدرسه) این حق را دارند که ظرف 30 روز تقویمی از تاریخ صدور تصمیمات از تصمیم شکایت نهائی درخواست استیناف (بررسی مجدد) کنند. تصمیمات بررسی کننده در مرحله استیناف نهائی میباشد. اطلاعات بیشتر در زمینه مراحل استیناف در وب سایت VDOE که در بالا بان اشاره شده است در دسترس میباشد، یا میتوانید با VDOE تماس بگیرید.

## رویه های بررسی اداری

درخواست کردن برای یک برنامه بررسی اداری (استماعی)

اگر شما و مدرسه نتوانید در باره برنامه آموزش فرزندتان بتوافق برسید، شما این حق را دارید که درخواست یک برنامه بررسی اداری (استماعی) را بنمائید. شما این حق را دارید که اطلاعات لازم در مورد کمکهای قانونی (حقوقی) را بطور مجانی یا با هزینه کم را دریافت نمائید.

### عمومی

شما یا بخش مدرسه هرکدام میتواند برای انجام یک بررسی اداری درباره هر مسئله ای در ارتباط با پیشنهادات یا رد کردن برقرارکردن و یا تغییردادن برنامه شناسائی، ارزیابی یا جایگزینی آموزشی کودکتان، یا ضوابط آموزش مناسب و مجانی (FAPE) برای کودکتان درخواست کند.

درخواست برای بررسی اداری میبایست در مورد ادعا برای تخلفی باشد که در فاصله دو سال گذشته از تاریخی که شما یا بخش مدرسه بآن پی برده یا میبایست پی میبرده اید اتفاق افتاده باشد.

محدویت زمانی ذکر شده در بالا مشمول شما نخواهد شد اگر شما قادر نباشید درخواست بررسی اداری کنید بخاطر اینکه:

1. واحد مدرسه مخصوصاً بصورت غیر واقعی نشان دهد که مشکل عنوان شده در درخواست حل شده است؛ یا
2. واحد مدرسه از دادن اطلاعات بشما که بر اساس ضوابط IDEA الزامی میباشد خودداری نموده باشد.

### اطلاعات برای والدین

واحد مدرسه میبایست از امکانات خدمات قانونی (حقوقی) مجانی یا با هزینه کم و سایر خدمات در ارتباط را که در منطقه در دسترس میباشند شما را مطلع سازد، یا اگر شما یا واحد مدرسه درخواست یک برنامه بررسی اداری را نمائید. VDOE یک فهرستی از اینگونه خدمات را در سطح ایالت در دسترس قرار داده است با رجوع به وب سایت:

<http://www.doe.virginia.gov/VDOE/duproc>

بعد در زیر قسمت منابع "Resources" روی عنوان "Legal Advocacy Groups and Resources for Special Education" کلیک کنید.

قانون ویرجینیا این اجازه را میدهد که طرفین دعوی یک برنامه بررسی قانونی داشته باشند که بدون حضور وکیل باشد. کد ویرجینیا § 22.1-214 C

### درخواست بررسی اداری

درخواست نامه شما برای برنامه بررسی اداری میبایست شامل اطلاعات خاصی باشد. شما این حق را دارید که بخواهید تا درخواستتان بصورت محرمانه حفاظت گردد. شما این حق را دارید که بخواهید تا به درخواستتان پاسخ داده شود.

### عمومی

برای درخواست یک برنامه استماعی (بررسی اداری)، شما یا بخش مدرسه (یا وکیل شما یا وکیل بخش مدرسه) باید یک درخواست بررسی اداری را برای طرف دیگر ارسال دارد. این درخواست برای بررسی اداری (استماعی) باید شامل اطلاعاتی که در زیر آمده است بوده و باید بصورت محرمانه نگهداری شود.

شما یا واحد مدرسه، هر کدام که شکایت میکند، میبایست یک نسخه از درخواست شکایت را برای VDOE ارسال دارد.

### اطلاعات مندرج در درخواست

درخواست برای بررسی اداری باید شامل این مطالب باشد:

1. نام کودک؛
2. آدرس محلی که کودک زندگی میکند؛
3. نام مدرسه کودک؛
4. در صورتیکه کودک یا جوان بدون خانمان باشد، اطلاعات کسی که با کودک در تماس میباشد، و نام مدرسه کودک؛



5. شرحی از کیفیت مشکلات کودک در ارتباط با اقدام پیشنهاد شده یا مخالفت شده، از جمله حقایق در ارتباط با مشکلات او؛ و
6. یک راه حل پیشنهادی برای مشکلات تا حدیکه شناخته شده و در دسترس شما یا واحد مدرسه میباشد.

تا زمانی که شما یا واحد مدرسه (یا وکیل شما یا وکیل واحد مدرسه) در خواست چنین برنامه بررسی اداری را بکنید که شامل اطلاعاتی باشد که در بالا بآنها اشاره شده است شما یا واحد مدرسه یک برنامه بررسی اداری نخواهید داشت.

### کفایت درخواست برای برنامه بررسی اداری

بمنظور اینکه یک درخواست برای برنامه بررسی اداری بجزریان گذاشته شود، آن میبایست کفایت لازم را داشته باشد. درخواست برای برنامه بررسی اداری کافی تلقی خواهد شد (اگر مطابق با ضوابطی باشد که در بالا بدان اشاره شده است) مگر اینکه طرفی که درخواست بررسی اداری را دریافت کرده (شما یا بخش مدرسه) کتباً بمسؤل برنامه بررسی اداری (hearing officer) و طرف دیگر دعوی ظرف 15 روز تقویمی از دریافت درخواست اعلام دارد که او اعتقاد دارد که درخواست برای بررسی اداری با الزامات در نظر گرفته شده در بالا مطابقت ندارد.

ظرف 5 روز تقویمی از دریافت اطلاعیه طرف دریافت کننده (شما یا بخش مدرسه) درخواست بررسی اداری غیر کافی را مورد ملاحظه قرار داده، مسؤل برنامه بررسی اداری باید تصمیم بگیرد که آیا درخواست بررسی اداری با الزامات در نظر گرفته شده در بالا مطابقت دارد، و بلافاصله شما و بخش مدرسه را مطلع سازد.

### اصلاح درخواست

شما یا بخش مدرسه میتواند درخواست برای بررسی اداری را تغییر دهید فقط در صورتیکه:

1. طرف دیگر دعوی کتباً با تغییرات موافقت کرده و این امکان را بدهد که درخواست برای بررسی اداری از طریق تشکیل یک جلسه بطوریکه در زیر شرح داده شده است حل گردد؛ یا
2. حد اقل 5 روز قبل از اینکه برنامه بررسی اداری تشکیل شود، مسؤل برنامه بررسی اداری (hearing officer) اجازه لازم برای تغییرات را بدهد.

اگر طرف شکایت کننده (شما یا بخش مدرسه) تغییراتی را در برنامه بررسی اداری بدهد، وقت لازم برای تشکیل جلسه حل اختلافات (ظرف 15 روز تقویمی از دریافت درخواست) و وقت لازم برای حل اختلاف (ظرف 30 روز تقویمی از دریافت درخواست) از تاریخی که درخواست اصلاح میگردد شروع میگردد.

### بخش مدرسه به درخواست برای بررسی اداری پاسخ میدهد

اگر بخش مدرسه بطوریکه در ضوابط *Prior Written Notice* عنوان شده است در مورد مسائلی که در درخواست برای بررسی اداری عنوان شده است یک اطلاعیه کتبی برای شما نفرستاده باشد، بخش مدرسه میبایست ظرف 10 روز تقویمی از دریافت درخواست بررسی اداری یک پاسخننامه برای شما ارسال دارد که شامل موارد زیر باشد:

1. توضیح اینکه چرا بخش مدرسه در زمینه درخواست برای بررسی اداری پیشنهاد کرده یا از اقدام خودداری نموده است؛
2. توصیف هر گونه امکانات دیگری که تیم برنامه آموزش انفرادی فرزندان (IEP) مورد ملاحظه قرار داده و دلائلی که آن پیشنهادات رد گردیده است؛
3. توصیف هر یک از رویه ارزشیابی، ارزیابی، سوابق، یا گزارشی که بخش مدرسه شما برای اساس تصمیمگیری مورد پیشنهادی یا خودداری کردن از اقدام مورد استفاده قرار داده است؛ و

4. توصیف سایر عوامل که با اقدامات پیشنهادی یا خود داری از اقدامات لازم در ارتباط میباشند.

فراهم آوردن اطلاعات ذکر شده موارد 1 تا 4 در بالا مانع آن نمیشود که بخش مدرسه ادعا کند که درخواست برای بررسی اداری کفایت لازم را نداشته است.

#### پاسخ طرف دیگر بدخواست برای بررسی اداری

بغیر از موردی که در بخش فرعی عنوان بالا بلافاصله بالای، *School division's response to a request for due process* ذکر شده است طرفی که درخواست برای بررسی اداری را دریافت میکند باید، ظرف 10 روز تقویمی از دریافت درخواست برای طرف دیگر یک پاسخ ارسال دارد که خصوصاً مشکلات عنوان شده در درخواست را عنوان کند.

#### فرمهای نمونه

شما این حق را دارید که از فرمهای نمونه برای کمک کردن به برنامه بررسی اداری استفاده کنید.

اگرچه، VDOE با بخش مدرسه ممکن است که شما را مجبور با استفاده کردن از اینگونه فرمهای نمونه نکند، با آنهم VDOE میبایست فرمهای نمونه را برای کمک کردن بشما برای درخواست کردن بررسی اداری یا شکایت ایالتی تهیه نماید. در حقیقت، شما میتوانید از این فرم یا فرم نمونه دیگری تا جائیکه شامل اطلاعات الزامی برای تکمیل کردن یک درخواست برای بررسی اداری یا شکایت ایالتی مناسب باشد استفاده کنید. مدل فرم VDOE در دسترس میباشد در وب سایت: <http://www.doe.virginia.gov/VDOE/dueproc>

#### جانشین کردن کودک در مدرسه در حالت انتظار برای برنامه استماعی

باستثناء موارد خاص، فرزندتان این حق را دارد که تا وقتیکه برنامه بررسی اداری حل شود از همان برنامه آموزشی جاری استفاده کند، مگر اینکه شما و بخش مدرسه توافق دیگری بنمایند.

باستثناء مواردیکه در زیر تحت عنوان *Procedures When Disciplining Children with Disabilities* آمده است، وقتیکه با توجه به مدت زمانی که مقرر شده است درخواست برنامه بررسی اداری برای طرف دیگر فرستاده میشود، و یا در مواقعی که در انتظار نتایج حاصله از هر نوع برنامه بررسی اداری منصفانه یا اقدامات دادگاه میباشید، مگر اینکه شما یا VDOE و یا بخش مدرسه بطور دیگری توافق کرده باشید در غیر اینصورت فرزندتان میبایست در مدرسه جاریش و یا سطح آموزشی در نظر گرفته شده فعلیش باقی بماند.

اگر که درخواست برای برنامه بررسی اداری شامل یک درخواست برای اجازه اولیه پذیرش در مدرسه عمومی برای فرزندتان باشد، با موافقت شما او میبایست تا وقتیکه کلیه اینگونه برنامه بررسیهای اداری پایان برسد در برنامه معمولی مدرسه عمومی قرار گیرد.

اگر که درخواست بررسی اداری شامل یک درخواست برای خدمات اولیه باشد بر اساس قسمت B از IDEA برای کودکی که در حال انتقال از برنامه قسمت C از IDEA به قسمت B از IDEA میباشد که دیگر حائز شرایط برای استفاده از خدمات قسمت C نمیشود برای اینکه کودک سه ساله شده است و بخش مدرسه دیگر الزامی ندارد که خدمات قسمت C را که کودک دریافت میکرد است برای او فراهم کند.

اگر براساس قسمت B از IDEA فرزندتان حائز شرایط باشد و شما نیز موافقت کنید که او برای اولین بار از برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه استفاده کند، بنابراین با توجه به نتایجی که از بررسی اداری حاصل خواهد شد، بخش مدرسه میبایست آن قسمت از برنامه آموزش مخصوص و خدمات مربوطه را که مورد اعتراض قرار نگرفته است فراهم نماید (آن

قسمت که شما و بخش مدرسه هر دو با آن موافقت دارید). قسمت C آن بخش از IDEA است که در ارتباط به کودکان نوزاد و نو پا میباشد. در ویرجینیا، کودکان با ناتوانی از سن 2 سالگی تا 21 حائز شرایط برای خدمات قسمت B میباشند.

## مراحل حل اختلاف

قبل از اینکه یک برنامه بررسی اداری برگزار شود، شما این حق را دارید که با کارکنان مدرسه ملاقات کرده و مطالب موجود برای برنامه بررسی اداری خود را بحث کنید. اما، شما و واحد مدرسه میتوانید موافقت کنید که هر دو طرف نمی خواهید که یک جلسه حل مشکل داشته باشید، و یا هر دو طرف موافقت دارید که یک برنامه میانجیگری (وساطت) اجراء شود.

### جلسه حل اختلافات

ظرف 15 روز از تاریخ دریافت اطلاعیه، شما درباره درخواست یک بررسی اداری و قبل از اینکه بررسی اداری شروع شود، بخش مدرسه میبایست یک جلسه با شما و سایر افراد دست اندرکار و اعضاء تیم برنامه آموزش فردی (IEP) که دارای معلومات تخصصی در زمینه حقایقی که درخواست بررسی اداری شما بدان اشاره شده است تشکیل دهد. این جلسه:

- 1. میبایست شامل یک نماینده از طرف بخش مدرسه باشد که اختیارات لازم برای تصمیمگیری از طرف بخش مدرسه را داشته باشد؛ و
- 2. نباید شامل وکیل از جانب بخش مدرسه باشد مگر اینکه شما به همراه یک وکیل شرکت داشته باشید.

هدف از تشکیل این جلسه آنستکه شما بتوانید مورد درخواستتان برای بررسی اداری و حقایقی را که برای چنین درخواستی عامل اصلی بوده است را بحث کنید، تا به اساس آن بخش مدرسه این امکانات را پیدا مند تا مشکلات را حل کند.

جلسه حل اختلافات ضرورتی ندارد اگر:

- 1. شما و بخش مدرسه بطور کتبی موافقت کنید که جلسه را ملغی کنید؛ و
- 2. شما و بخش مدرسه تان موافقت کنید که از برنامه میانجیگری (وساطت) استفاده کنید بطوریکه در قسمتتحت عنوان *Mediation* بآن اشاره شده است.

### دوره حل اختلافات

اگر بخش مدرسه ظرف 30 روز تقویمی از تاریخ دریافت درخواست شما (در ظرف مدت زمان مشخص شده برای مراحل حل اختلافات) برای تشکیل برنامه بررسی اداری مشکل را بطوریکه مورد رضایت شما باشد حل نکند، در آن صورت ممکن استکه برنامه استماعی بررسی اداری انجام شود.

45 روز تقویمی که برای صادر کردن تصمیم نهائی بررسی اداری در نظر گرفته شده است، 30 روز بعد از تاریخ تقویمی که حل اختلافات بپایان میرسد شروع میشود، بغیر از بعضی موارد استثنائی که در 30 روز تقویمی برای حل اختلافات بطوریکه در زیر شرح داده شده است تغییراتی داده میشود.

باستثناء موردیکه شما و بخش مدرسه هر دو موافقت میکنید که از مراحل حل اختلافات صرف نظر نمائید یا از برنامه میانجیگری (وساطت) استفاده بعمل آمده باشد، تا زمانیکه شما موافقت کنید که در جلسه شرکت نمائید، عدم شرکت شما در جلسه حل اختلافات مدت زمان لازم برای حل اختلافات و برنامه بررسی اداری را بتأخیر میاندازد.

چنانچه بعد از سعی و کوشش کافی و یادداشت کردن کلیه اقدامات انجام شده، بخش مدرسه قادر نباشد که شما را وادار کند در جلسه حل اختلافات شرکت کنید، بخش مدرسه ممکن است که بعد از انقضای 30 روز تقویمی برای حل اختلافات از مسؤل برنامه استماعی (hearing officer) بخواهد که درخواست شما برای بررسی اداری را لغو کند. مستند بودن اینگونه اقدامات صورت گرفته میبایست شامل سوابق اقدامات بخش مدرسه جهت برقراری زمان و مکانی باشد که هر دو طرف با آن موافقت داشته باشند. مثل:

- سوابق جزئیات تلفن ها و کوششهای انجام شده و نتایج حاصله از اینگونه تلفن ها؛
- نسخه هائی (کپی) از نامه های ارسالی برای شما و هرگونه پاسخی که دریافت گردیده است؛ و
- سوابق جزئیات بازدیدهای که از خانه یا محل کار شما بعمل آمده و نتایج حاصله از اینگونه بازدیدها.

اگر بخش مدرسه قادر نباشد که ظرف 15 روز تقویمی از تاریخ دریافت یادداشت شما برای درخواست بررسی اداری یک جلسه برای حل اختلافات تشکیل دهد یا قادر نباشد که در جلسه حل اختلافات شرکت کند، شما میتوانید از مسؤل برنامه استماعی (hearing officer) تقاضا کنید که دستور دهد تا 45 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای بررسی اداری شروع شود.

### **تغییرات در 30 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای حل اختلافات**

اگر شما و واحد مدرسه بصورت کتبی موافقت داشته باشید که از تشکیل جلسات حل اختلاف صرف نظر کنید، بنابراین 45 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای بررسی اداری میتواند از روز بعد شروع شود.

بعد از شروع برنامه میانجیگری یا جلسات حل اختلافات و قبل از بپایان رسیدن 30 روز در نظر گرفته شده برای حل اختلافات، اگر شما و بخش مدرسه بطور کتبی موافقت کنید که به هیچگونه موافقتی نخواهید رسید، بنابراین 45 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای برنامه بررسی اداری استماعی از روز بعد شروع میگردد.

اگر شما و بخش مدرسه موافقت داشته باشید که از برنامه میانجیگری (وساطت) استفاده کنید، در پایان 30 رزو تقویمی در نظر گرفته شده برای حل اختلافات هر دو طرف میتوانند بطور کتبی موافقت کنند که ببرنامج میانجیگری ادامه دهند تا وقتیکه بتوافق برسند. اما اگر شما یا واحد مدرسه از شرکت در برنامه مراحل میانجیگری خودداری نمائید، بنابراین 45 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای بررسی اداری از روز بعد شروع میشود.

### **موافقتنامه کتبی**

اگر در جلسه حل اختلافات، مشکلات حل شود، شما و واحد مدرسه میبایست یک قرارداد قانونی و الزام آور را تنظیم کنید که:

1. بوسیله شما و نماینده بخش مدرسه که دارای اختیارات لازم بوده که بخش مدرسه را ملزم کند امضاء گردد؛ و

2. 2. قابل اجراء قانونی در هر دادگاه ایالتی که صلاحیت اینکار را داشته باشد (یک دادگاه ایالتی که این اختیارات را داشته باشد که باینگونه مسائل رسیدگی کند) یا در دادگاه فدرال ناحیه.

### زمان بررسی موافقتنامه

اگر با تشکیل جلسه حل اختلافات شما و واحد مدرسه بتوافق میرسید، یکی از طرفین (شما یا بخش مدرسه) میتواند ظرف سه روز کاری از زمانی که هر دو طرف یعنی شما و بخش مدرسه توافقنامه را امضاء کرده اید این توافق را لغو کنید.

## برنامه استماع رسمی و منصفانه

شما این حق را دارید که یک برنامه بررسی اداری بوسیله یک hearing officer که توسط بخش مدرسه یا دپارتمان آموزش ویرجینیا استخدام نشده باشد داشته باشید. شما و بخش مدرسه میبایست مقررات و مدت زمان تعیین شده برای برنامه بررسی اداری را رعایت کنید.

### عمومی

هروقت که برای برنامه دادرسی اداری یک درخواست میشود، شما یا بخش مدرسه که دارای اختلافاتی میباشد، میبایست این امکانات را بطوریکه در *Request for Due Process and Resolution Process* عنوان شده است، برای یک برنامه منصفانه بررسی اداری داشته باشید.

### Hearing Officer بیطرف

مسؤل بررسی hearing officer حداقل:

1. نباید کارمند VDOE یا بخش مدرسه ای باشد که مسؤل برنامه آموزشی یا مراقبت از کودک باشد. گرچه صرفاً بخاطر اینکه آن مؤسسه باو بابت خدماتش بعنوان hearing officer دستمزد پرداخت میکند، شخص کارمند مؤسسه محسوب نمیشود؛
2. نباید دارای علائق شخصی یا حرفه ای باشد که مغایر با مسئله بیطرف بودن بعنوان یک hearing officer در جلسه بررسی (استماعی) گردد؛
3. باید دارای معلومات لازم باشد و مقررات IDEA، و همچنین مقررات فدرال و ایالت در رابطه با IDEA، و تفسیر قانونی IDEA بوسیله دادگاههای فدرال و ایالت را بداند؛ و
4. میبایست که معلومات و توانائی لازم برای اداره کردن جلسه را داشته باشد، و بتواند تصمیمات لازم را گرفته و بنویسد، و با استانداردهای مناسب و قانونی انجام کار هماهنگی و تداوم داشته باشد.

هریک از بخشهای مدرسه میبایست یک لیست از افرادی را که بعنوان hearing officer خدمت کرده اند همراه با گزارشی از صلاحیت هر یک از آنها نگاهداری نماید. این اطلاعات همچنین در وب سایت VDOE موجود است و یا با تماس گرفتن با VDOE.

### موضوعات قابل طرح در جلسه بررسی اداری

مسؤل برنامه بررسی اداری hearing officer آموزش مخصوص اختیارات احتیاطی دارد که بهر یک از طرفین دعوی این اجازه را بدهد که سوالات و مسائل خود را که در یادداشت طرفی که درخواست برقراری جلسه را براساس پاره ای از حقایق خاص و شرایط مورد رسیدگی نموده است منظور نگردیده است در جلسه بررسی مطرح کنند. در درخواست این بدان معنی است که:

طرفی (شما یا بخش مدرسه) که درخواست برنامه بررسی اداری را میکند حق مطلق ندارد که در جریان برنامه بررسی اداری سؤالات بیشتری را مطرح کند که قبلاً در درخواست بررسی اداری عنوان نشده باشد. طرفی که درخواست تشکیل جلسه بررسی را نموده است فقط در شرایطی میتواند مسائل اضافی را مطرح کند که طرف مقابل با مطرح کردن آنها موافقت داشته باشد، بغیر از موارد زیر:

اگر که طرف دیگر دعوی با مطرح کردن مسائل بیشتر موافقت نداشته باشد، طرفی که درخواست تشکیل جلسه بررسی را نموده است میبایست درخواست کند برای تشکیل جلسه دیگری تا اینگونه مسائل اضافی بصورت جداگانه مطرح گردد.

در صورتیکه طرفی که درخواست تشکیل جلسه بررسی را میکند از مسؤل جلسه hearing officer درخواست کند که مسائل بیشتری را در پاسخ حقایق، مسائل یا استدلالهایی که بوسیله طرف دیگر مطرح گردیده است، در اینصورت مسؤل جلسه این اختیار احتیاطی را دارد که اجازه دهد که مسائل اضافی در جلسه بررسی مطرح گردد، حتی اگر طرف دیگر با طرح آنها مخالف باشد.

## حقوق برنامه استماع

شما در جریان برنامه بررسی اداری دارای حقوق خاصی میباشید، که شامل حق دسترسی داشتن بکلیه شواهدی است که بخش مدرسه در جریان بررسی اداری از آنها استفاده خواهد کرد قبل از تشکیل جلسه بررسی اداری، حق داشتن یک وکیل یا سایر افرادی که بشما کمک میکنند، داشتن یک نسخه (رکورد) از برنامه بررسی اداری بطور مجانی، و درخواست اینکه جلسه بررسی اداری برای شرکت کردن عموم آزاد باشد.

### عمومی

- هر یک از طرفین برنامه بررسی اداری (از جمله برنامه استماعی در ارتباط با رویه های انضباطی) این حق را دارد که:
1. همراه یک وکیل و/یا اشخاص با اطلاعات تخصصی یا تعلیمی در ارتباط با مشکلات کودکان ناتوان، بوده و بوسیله آنها راهنمایی گردد؛
  2. اسناد و مدارک را ارائه کند و با مسائل روبرو شود، بتواند از شاهدها سوال کند، و درخواست حضور شاهدها را بنماید؛
  3. در جلسه بررسی اداری ارائه نمودن هرگونه شواهدی را که حداقل پنج روز اداری قبل از تشکیل جلسه بطرف دیگر اعلام نشده باشد، منع کند؛
  4. دریافت یک گزارش کتبی یا بانتخاب شما الکترونیکی، که کلمه بکلمه مطالب جلسه بررسی اداری را ذکر کرده باشد؛ و
  5. دریافت یک گزارش کتبی یا بانتخاب شما الکترونیکی، از حقایق بدست آمده و تصمیمات.

### افشاء اطلاعات بیشتر

حد اقل پنج روز کاری قبل از شروع برنامه بررسی اداری، شما و واحد مدرسه میبایست کلیه برنامه های ارزیابی را که تا آن تاریخ انجام شده است و توصیه هائی که براساس آن ارزیابیها صورت گرفته است و شما یا واحد مدرسه قصد دارید که از آنها در برنامه دادرسی استفاده کنید، بیکدیگر اطلاع دهید.

رئیس برنامه دادرسی ممکن است که هر یک از طرفین را بعلت رعایت نکردن این ضوابط بدون موافقت طرف دیگر از ارائه اطلاعات مربوط بارزیابیها و توصیه ها در جلسه دادرسی جلوگیری بعمل آورد.

## حقوق والدین برای دادرسی ها

باید بشما این حق داده شود که:

1. فرزندان را در جلسه شرکت دهید؛
2. جلسه دادرسی برای شرکت عموم آزاد باشد؛ و
3. گزارشات جلسه دادرسی، نتایج حاصله از حقایق و تصمیمات را بطور مجانی دریافت کنید.
- 4.

## تصمیمات جلسه دادرسی

شما این حق را دارید که بر اساس مسائلی که برای آن درخواست دادرسی اداری میکنید تصمیم بگیرید، و برای یک جلسه دادرسی جدید اگر مسائل تازه ای پیش میاید درخواست نمائید، و اطلاعاتی را که بطور خاصی مشخص میکند که قبل از اینکه تصمیمات در دسترس عموم قرار گیرد فرزندان از برنامه تصمیم گیری دادرسی حذف شده است داشته باشید.

تصمیمات رئیس جلسه دادرسی که آیا فرزندان قادر است که یک برنامه آموزشی عمومی مناسب و مجانی (FAPE) دریافت کند، میبایست بر یک پایه مستحکمی استوار باشد. در مواردی که ادعای تخلف از رویه ها مطرح میشود، رئیس جلسه دادرسی ممکن است که باین نتیجه برسد که فرزندان (FAPE) دریافت نکرده است بخاطر اینکه رویه های مناسب در موارد ذیل وجود نداشته است:

1. با حق فرزندان برای یک برنامه آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) دخالت نا درست صورت گرفته است؛
2. بطور قابل ملاحظه ای در امکانات اشتراک در مراحل تصمیم گیری در ارتباط با مقررات یک آموزش عمومی مناسب و مجانی (FAPE) برای فرزندان دخالت صورت گرفته است؛ یا
3. باعث شده باشد که از دسترسی به مزایای آموزشی محروم شده باشد.

### یاد داشت

هیچیک از مطالبی که در بالا بآنها اشاره شده است نباید تصور شود که ممکن است مانع شود از اینکه رئیس دادرسی دستور دهد که واحد مدرسه بر اساس بخشی از مقررات فدرال تحت عنوان (IDEA 300.536 through 300.500 CFR §34) شرایط در نظر گرفته شده در رویه های حفاظتی را رعایت کند.

### درخواست جداگانه برای بررسی اداری (Due Process Hearing)

هیچ موردی در رویه های حفاظتی بخش مقررات فدرال تحت قسمت B از IDEA (34 CFR §§300.500 through 300.536) وجود ندارد که تصور شود بتواند مانع آن گردد که شما درخواست کنید یک برنامه دادرسی اداری برای موضوعی که جدا میباشد از موضوعاتی که قبلاً برای آنها درخواست دادرسی اداری شده است، صورت گیرد.

### گزارش نتایج حاصله و تصمیمات به کمیته مشورتی آموزش مخصوص ویرجینیا و عموم مردم

- VDOE مسؤل میباشد که کلیه اطلاعات شخصی قابل شناسائی را از بین ببرد، و همچنین:
1. نتایج حاصله و تصمیمات دادرسی اداری به کمیته مشورتی آموزش ایالت ارسال دارد؛ و
  2. نتایج حاصله و تصمیمات را در دسترس عموم قرار دهد.

VDOE این مسؤلیتها را از طریق قرار دادن اطلاعات در وب سایت بطور فصلی انجام میدهد.



## امکانات رفاهی در برگزاری برنامه های دادرسی و تجدید نظر

شما این حق را دارید که ساعت و محل برقراری دادرسی اداری طوری تنظیم گردد تا بتوانید بدون هیچ مشکلی در آن شرکت کنید، نتایج تصمیمات دادرسی در طول یک زمان معین صورت بگیرد، و شما یک نسخه از آنرا دریافت کنید.

VDOE میبایست مطمئن گردد که حد اکثر تا 45 روز تقویمی بعد از منقضی شدن 30 روز تقویمی در نظر گرفته شده برای جلسات حل مشکلات یا، تغییراتی که ممکن است در زمینه 30 روز تقویمی برای حل مشکلات در نظر گرفته شده باشد انجام گردد، حد اکثر 45 روز تقویمی بعد از منقضی شدن تغییرات زمانی معین:

1. در برنامه دادرسی تصمیم نهائی گرفته شده باشد؛ و
2. یک نسخه از نتایج تصمیمات برای طرفین دعوی فرستاده شده باشد.

با درخواست هریک از طرفین دعوی رئیس جلسه دادرسی ممکن است که یک مدت زمان خاصی را به 45 روز تقویمی اضافه کند. همچنین مقررات ویرجینیا الزام میدارد که رئیس دادرسی میتواند فقط در مواردی با تمدید زمان موافقت کند که بنفع کودک باشد.

هریک از جلسات برنامه دادرسی میبایست در محل و ساعاتی برگزار گردد که برای شما و فرزندتان مناسب باشد.

## اقدامات مدنی، از جمله طول مدت زمانی که باید اقدامات لازم را انجام داد

اگر شما یا واحد مدرسه با تصمیمات جلسه دادرسی مخالف میباشد، میتوان از طریق ایالت یا دادگاه فدرال اقامه دعوا مدنی کرد، اما برای اینکار یک محدودیت زمانی وجود دارد.

### عمومی

هر یک از طرفین (شما یا واحد مدرسه) که با نتایج حاصله و تصمیمات برنامه دادرسی (از جمله دادرسی در ارتباط با رویه های انضباطی) مخالف باشد این حق را دارد که در ارتباط با موضوعی که بخاطر آن برنامه دادرسی اداری انجام شده است اقامه یک دعوا مدنی نماید. این اقدام میتواند بدادگاه ویرجینیا در حوزه عملیات (یک دادگاه ایالتی که اختیارات لازم را داشته باشد) ارجاع گردد، یا بدون توجه بمیزان مورد اختلاف در یک دادگاه محلی فدرال مطرح گردد. این اقدام میتواند بدادگاه ویرجینیا در حوزه عملیات (یک دادگاه ایالتی که اختیارات لازم را داشته باشد) ارجاع گردد، یا بدون توجه بمیزان مورد اختلاف در یک دادگاه محلی فدرال مطرح گردد.

### محدودیت زمانی

طرفین (شما یا واحد مدرسه) که تقاضای دادرسی میکنند 90 روز تقویمی از تاریخی که رئیس جلسه دادرسی تصمیم گرفته است وقت دارند که از دادگاه فدرال ناحیه، یا ظرف مدت یکسال از دادگاه حوزه ایالت درخواست دادرسی مدنی کنند.

### سایر رویه ها

در هر دادرسی مدنی، دادگاه:

1. پروندههای اقدامات اداری را دریافت میکند؛
2. با درخواست شما یا واحد مدرسه به سایر شواهد موجود رسیدگی میکند، و

3. 3. تصمیماتش را بر اساس مزیت‌های شواهد موجود گرفته و این اسودگی خاطر را بوجود می‌آورد که تصمیمات دادگاه عادلانه می‌باشد.

### حوزه عملیات دادگاه‌های محلی فدرال

دادگاه‌های محلی فدرال این اختیارات را دارند که در زمینه شکایاتی که بر اساس IDEA بانها رجوع شده است بدون توجه بمیزان اختلافات مورد بحث قضاوت کنند.

### یاد داشت

بر اساس قانون اساسی ایالات متحده، قانون 1990 امریکائیان با ناتوانی، Title V از قانون بهبود بخشی 1973 (بخش 504)، یا سایر قوانین فدرال برای حمایت کردن حقوق کودکان با ناتوانی، هیچ عاملی در قسمت B از IDEA وجود ندارد که منع کرده یا حقوق، رویه‌ها، و امکانات رفاهی که در نظر گرفته شده است را محدود کند، باستثناء اینکه قبل از ارائه درخواست دادرسی مدنی تحت لوای این قوانین چنین درخواستی همچنین تحت ضوابط قسمت B از IDEA انجام گرفته باشد، برنامه درخواست دادرسی که در بالا بیان اشاره شده است اگر یکی از طرفین درخواست را بر اساس قسمت B از IDEA انجام داده باشد میبایست بهمان طریقی که در نظر گرفته شده است پایان برسد.

این بدان معنی است که شما ممکن است که امکانات کمکی داشته باشید بر اساس سایر قوانین موجود تا اصطکاک پیدا کردن با امکاناتی که بر اساس IDEA در دسترس می‌باشد، اما بطور کلی، گرفتن کمک بر اساس سایر قوانین دیگر، شما میبایست قبل از اینکه مستقیماً بدادگاه مراجعه کنید از سایر امکانات موجود در IDEA (مثل رویه‌های درخواست استماع due process hearing) استفاده کنید.

### دستمزد وکیل

دادگاه ممکن است که تصمیم بگیرد که طرفی که محکوم میشود هزینه‌های دادگاه را بطرف دیگر پرداخت کند.

### عمومی

در هر اقدام یا درخواست دادگاهی که بر اساس IDEA انجام داده میشود، اگر بنفع شما رأی داده شود، دادگاه با صلاحدید خودش ممکن است که بابت هزینه‌هایی که پرداخت نموده‌اید هزینه معقول دستمزد وکیل را بشما اعطا کند.

در هر اقدام یا درخواست دادگاهی که بر اساس IDEA انجام شده باشد، دادگاه با صلاحدید خودش ممکن است که مقرر دارد که هزینه‌های وکیل بعنوان بخشی از هزینه‌های متقبل شده به VDOE یا واحد مدرسه یعنی طرف برنده شده در دعوی پرداخت گردد که باید بوسیله وکیل شما پرداخت شود اگر او: (a) درخواست شکایت کرده یا یک مسئله دادگاهی را مطرح نموده است که دادگاه باین نتیجه رسیده است که مورد ادعا پوچ بی معنی، غیرمنطقی، و بی اساس بوده است؛ یا (b) مورد دعوی را دنبال نموده است بعد اینکه بطور وضوح معلوم شده است که مورد دعوی یک مسئله پوچ و بی معنی، غیرمنطقی، و بی اساس بوده است؛ یا

در هر اقدام یا درخواست دادگاهی که بر اساس IDEA انجام شده است، اگر درخواست شما برای due process hearing یا برنامه بعدی دادگاه صرفاً بخاطر یک منظور غیر واقعی، مثل ازار و اذیت، بتاخیر انداختن برنامه دادگاه، یا بخاطر بالا بردن هزینه‌های اقدامات دادگاه انجام شده باشد، دادگاه با صلاحدید خودش ممکن است که مقرر دارد که هزینه‌های پرداختی به وکیل بعنوان بخشی از هزینه‌های متقبل شده بوسیله VDOE یا واحد مدرسه بعنوان طرف برنده شده در دعوی بوسیله شما یا وکیل شما پرداخت گردد.

## پرداخت دستمزد (هزینه)

دادگاه ممکن است که هزینه های معقول وکیل را بشرح زیر منظور کند:

1. 1. هزینه میبایست براساس نرخ متداول در جامعه ای که اعمال و اقدامات دادگاهی برای یک مورد خدمت انجام شده با کیفیت مشابه در آنجا انجام میگیرد محاسبه گردد. برای محاسبه هزینه هائی که پرداخت میگردد هیچ مبلغ دیگری بعنوان پاداش و غیره اضافه در نظر گرفته نمیشود.

2. 2. مبالغ پرداختی و سایر هزینه های در ارتباط با اعمال یا اقدامات دادگاهی بر اساس IDEA برای خدماتی که انجام میگیرند قابل باز پرداخت نخواهند بود بعد از اینکه بشما یک توافقنامه کتبی پیشنهاد شده باشد اگر:

1. a. این پیشنهاد در طول زمانی که در مقرر 68 از مقررات فدرال از رویه مدنی آمده است انجام شده باشد، یا اگر مورد due process hearing باشد، در هر زمانی بیش از 10 روز تقویمی قبل از اینکه جریان عمل شروع شود؛

2. b. پیشنهاد طرف 10 روز مورد قبول قرار نگیرد؛ و

3. c. دادگاه یا رئیس دادرسی باین نتیجه برسد که امکانات تسکینی که شما نهایتاً بدست آورده اید از امکانات تسکینی که در توافقنامه در نظر گرفته شده است بهتر نمی باشد.

علیرغم این محدودیتها، اگر شما راضی بوده و نهایتاً دلائل قانع کننده ای برای رد کردن توافقنامه پیشنهادی داشته باشید، بازپرداخت مخارج وکیل و سایر هزینه ها ممکن است که بشما تعلق بگیرد.

3. 3. مخارج انجام شده برای جلسات تیم آموزش انفرادی (IEP) ممکن است که پرداخت نشود مگر اینکه جلسات مذکور با اجازه مسئولین اداری یا دادگاه تشکیل شده باشد. در ویرجینیا، این مسئله شامل هزینه های پرداختی برای برنامه های میانجیگری که قبل از درخواست دادرسی (due process) انجام گرفته است نیز میشود.

جلسه حل اختلافات، بطوریکه تحت عنوان **Resolution Meeting**، آمده است، یک جلسه ای بحساب نمی آید که بعلت اقدامات برنامه دادرسی (due process hearing) یا دادگاه در نظر گرفته شده باشد. بنابراین بعنوان یک جلسه غیر مرتبط با اقدامات برنامه دادرسی (due process hearing) یا دادگاه مشمول مقررات پرداخت مخارج وکیل و سایر هزینه ها نخواهد شد.

دادگاه مبلغ پرداختی بابت مخارج وکیل را که براساس ضوابط IDEA پرداخت میگردد را میتواند تقلیل دهد اگر دادگاه دریابد که:

1. 1. شما یا وکیل شما، در طول برنامه دادرسی بدون دلیل نتایج نهائی حل اختلافات را بتأخیر انداخته اید؛  
2. 2. مبلغ پرداختی بابت هزینه های وکیل که مورد موافقت قرار گرفته است بدون هیچ دلیلی از نرخ پرداخت ساعتی که در محیط جامعه برای خدمات مشابه به وکیل پرداخت میگردد که تقریباً دارای همان مهارت، اعتبار، و تجربه است بیشتر میباشد؛

3. 3. با توجه به ماهیت اقدامات انجام شده و ضوابط دادگاهی، مدت زمانی که صرف شده است و خدمات حقوقی که انجام گرفته بیش از میزان مقرر و معمول میباشد؛ یا

4. 4. وکیلی که نمایندگی شما را داشته است در جریان اقدامات با توجه مورد (due process request notice) که تحت عنوان **Request for Due Process** آمده است، اطلاعات لازم را در دسترس واحد مدرسه قرار نداده است.

اما دادگاه ممکن است که مبلغ را تقلیل ندهد اگر دریابد که ایالت یا واحد مدرسه بدون دلیل حل اختلافات نهائی اقدامات را بتأخیر انداخته است و یا براساس ضوابط رویه های حفاظتی IDEA تخلفاتی صورت گرفته است.

## رویه های لازم برای مواردیکه یک کودک با ناتوانی مورد تنبیهات انضباطی قرار میگیرد

شما این حق را دارید که در بعضی از موارد در زمینه تنبیهات انضباطی فرزندتان اقدام کنید. اگر فرزندتان مقررات مدرسه را زیر پا بگذارد، برنامه آموزشی فرزندتان ممکن است که تغییر داده شود. هرچند، واحد مدرسه میبایست سلسله مراتبی را رعایت کند.

### اختیارات کارکنان مدرسه

#### تصمیمگیری مورد-به-مورد

وقتی که تصمیم گرفته میشود که آیا تغییر دادن برنامه آموزشی که برطبق الزامات زیر در ارتباط با برنامه انضباطی انجام میگیرد آیا برای یک کودک با ناتوانی که از کد رفتاری (مقررات) مدرسه تخلف کرده است مناسب میباشد، کارکنان مدرسه ممکن است که هر مورد خاص را براساس ضابطه مورد-با-مورد تلقی کنند.

#### عمومی

تا آنجائیکه آنها چنین اقداماتی را در مورد کودکان بدون ناتوانی نیز انجام میدهند، کارکنان مدرسه ممکن است که برای حداکثر بمدت **10 روز مداوم مدرسه ای** یک کودک با ناتوانی را که از کد رفتاری دانش آموز تخلف نموده است از برنامه کنونی او برداشته و در یک برنامه موقت آموزش جانشینی مناسب دیگر، یا در یک محیط آموزشی متفاوت قرار دهند، و یا اخراج موقت نمایند. همچنین کارکنان مدرسه ممکن است که برای رویدادها یا کارهای خلاف جداگانه در همان سال تحصیلی کودک را برای حد اکثر **10 روز مداوم مدرسه ای** اضافی تعیین کنند، مشروط بر اینکه این جا بجا کردن اضافی موجب تغییر برنامه جانشین کردن (placement) او نگردد (برای توضیحی که در پائین داده شده است مراجعه کنید به *Change of Placement Because of Disciplinary Removals*).

وقتی که یک دانش آموز با ناتوانی از وضعیت آموزشی فعلیش در همان سال تحصیلی برای مدت جمعاً **10 روز مدرسه ای** تغییر داده میشود، واحد مدرسه باید در طول روزهای بعدی همان سال تحصیلی که وضعیت آموزشی او تغییر داده میشود نوع خدماتی را برای او فراهم کند که در دستورالعمل تحت عنوان *Services* آمده است.

#### اختیارات بیشتر

اگر رفتار دانش آموز که برخلاف کد رفتاری (مقررات) بوده است در نتیجه مشکلات ناتوانی او نبوده باشد (قسمت *Manifestation Determination* را در زیر ملاحظه کنید) و تغییر وضعیت آموزشی بعلت تنبیهات انضباطی بیش از **10 روز مداوم مدرسه ای** میباشد، کارکنان مدرسه میتوانند که رویه های انضباطی را همانطوری که در مورد سایر دانش آموزان اعمال میگردد در مورد دانش آموز با ناتوانی اجراء کنند، باستثناء اینکه مدرسه میبایست خدمات دانش آموز را براساس ضوابط تحت عنوان *Services* فراهم کند. تیم IEP کودک که شامل والدین نیز میباشد در باره خدمات و امکانات وضعیت موقت آموزش جانشینی تصمیم میگیرند.

#### خدمات

اگر فرزندتان در طول سال تحصیلی بخاطر تنبیهات انضباطی بعلت تخلف از مقررات مدرسه بیش از **10 روز** از برنامه آموزشی محروم میگردد، باید برای فرزندتان خدمات آموزشی برقرار گردد. همچنین، رفتار فرزندتان مورد بررسی قرار خواهد گرفت و برنامه ای در نظر گرفته میشود که اینگونه رفتار تکرار نگردد.

خدماتی که در دسترس کودکی که دارای ناتوانی است و از برنامه آموزشی فعلی و اصلیش محروم شده است ممکن است که بصورت یک برنامه آموزشی جانشینی موقت باشد.

واحد مدرسه فقط مکلف است که عین خدمات آموزشی را برای کودک با ناتوانی که در طول سال تحصیلی از برنامه فعلی و اصلی آموزش برای مدت 10 روز یا کمتر محروم شده است فراهم نماید که برای دانش آموزی که ناتوان نبوده و در همان شرایط قرار دارد فراهم میکند.

- دانش آموز ناتوانی که برای مدت بیش از 10 روز مدرسه ای از برنامه آموزش فعلی و اصلیش محروم میگردد باید:
1. همچنان خدمات آموزش را دریافت کند، تا اینکه کودک با وجود شرایط و امکانات متفاوت، قادر باشد که در برنامه تحصیلی عموماً شرکت کند، و در نیل به هدفهای آموزش که در برنامه IEP کودک مشخص شده است پیشرفت نماید، و
  2. یک ارزیابی مناسب رفتاری و کرداری، و خدمات وساطتی و بهبود بخشی رفتاری که در نظر گرفته شده است برای بررسی رفتار و کردارهای خلاف کودک دریافت کند تا چنین رفتار خلافی دیگر تکرار نگردد.

بعد از اینکه کودک با ناتوانی در طول سال تحصیلی برای مدت 10 روز مدرسه ای از برنامه آموزشی فعلی و اصلیش محروم گردید، و اگر این محرومیت فعلی برای 10 روز متداوم مدرسه ای یا کمتر میباشد و اگر محرومیت تغییر دادن در وضعیت جایگزینی (تعریف زیر را ملاحظه کنید) دانش آموز باشد، بنابراین کارکنان مدرسه با مشاورت با حداقل یکی از معلمین کودک در مورد اینکه خدمات مورد نیاز تا چه میزانی باید باشد که دانش آموز در موقعیتهای آموزشی متفاوت قادر باشد در برنامه تحصیلی عموماً شرکت کرده، و در نیل به هدفهای در نظر گرفته شده در برنامه IEP پیشرفت نماید، تصمیم خواهند گرفت.

اگر محروم کردن دانش آموز یک تغییر در برنامه آموزشی اصلی (تعریف زیر را ملاحظه کنید) باشد، تیم IEP کودک آن خدمات آموزشی مناسب را شناسائی خواهد کرد که دانش آموز را در موقعیتهای متفاوت آموزشی قادر بسازد تا در برنامه تحصیلی عموماً شرکت کرده و در نیل به هدفهای در نظر گرفته شده در برنامه IEP پیشرفت کند.

#### ابراز تصمیمات

اگر واحد مدرسه تصمیم داشته باشد که موقعیت آموزشی فرزندان را بخاطر رفتار نا مناسب او تغییر دهد، شما و یکی از کارکنان مدرسه باید ملاقات نموده و معلوم کنید که آیا رفتار نامناسب او در ارتباط با ناتوانیش بوده است. همچنین مدرسه باید در نظر بگیرد که آیا رفتار نا مناسب او بعلت این بوده است که واحد مدرسه مفاد مندرج در IEP کودک را رعایت نکرده است.

در ظرف 10 روز مدرسه ای از زمانی که تصمیم گرفته میشود که بعلت تخلف دانش آموز از کد رفتاری موقعیت آموزشی دانش آموز ناتوان تغییر داده شود (بغیر از مواردی که دانش آموز برای 10 روز مدرسه ای یا کمتر بدون تغییر دادن موقعیت آموزشی او محروم میشود)، واحد مدرسه، والدین، و افراد تیم IEP که در ارتباط هستند (بطوریکه بوسیله والدین و واحد مدرسه تصمیم گرفته میشود) میبایست کلیه اطلاعات در ارتباط موجود در پرونده دانش آموز، از جمله برنامه کودک، ملاحظات و نظرات معلمین، و هرگونه اطلاعات در ارتباط که بوسیله والدین ارائه شده است، برای تصمیم گرفتن را مورد رسیدگی قرار دهند:

1. اگر کار خلاف مورد بررسی بعلت ناتوانی کودک بوده و یا یک ارتباط اصلی مستقیم با آن داشته است؛ یا
2. اگر کار خلاف مورد بررسی در ارتباط مستقیم با غفلت واحد مدرسه در اجراء ضوابط برنامه IEP کودک باشد.

اگر که واحد مدرسه، والدین، و اعضاء تیم IEP کودک که در ارتباط میباشند تصمیم بگیرند که هر دو آن شرایط وجود داشته است، در توصیف ناتوانی کودک میبایست تصمیم گرفته شود.

اگر واحد مدرسه، والدین، و اعضاء تیم IEP کودک که در ارتباط میباشند تصمیم بگیرند که خلاف انجام شده بعلمت این بوده است که واحد مدرسه وظائفش را براساس ضوابط در نظر گرفته شده در IEP انجام نداده است، واحد مدرسه میبایست بلافاصله در اصلاح کردن مواردی که قصور ورزیده است اقدام نماید.

### تصمیم گیری در اینکه کار خلاف کودک در ارتباط با مشکلات ناتوانی او بوده است

اگر که واحد مدرسه، والدین، و اعضاء تیم IEP کودک که در ارتباط میباشند تصمیم بگیرند که کار خلاف بعلمت مشکلات ناتوانی کودک بوده است اعضاء تیم IEP کودک میبایست یا:

1. یک برنامه ارزیابی رفتار و کرداری انجام دهند، مگر اینکه واحد مدرسه چنین ارزیابی را قبلاً انجام داده باشد رفتاری که باعث شده است موقعیت فعلی تحصیلی دانش آموز را تغییر دهد، همچنان یک برنامه دخالت اصلاحی رفتاری برای کودک در نظر گرفته شده است؛ یا
2. اگر که برنامه دخالت اصلاحی رفتاری از قبل در نظر گرفته شده است، برنامه دخالت اصلاحی رفتاری را مورد تجدید نظر قرار دهند و در صورت لزوم طوری تعدیل گردد که جوابگوی مشکلات رفتاری کودک باشد:

باستثناء موردیکه در زیر توضیح داده شده است بر اساس مواردیکه تحت عنوان فرعی *Special circumstances* آمده است، واحد مدرسه باید کودک را در وضعیت قبلی تحصیلی که از آن برداشته شده است برگرداند، مگر اینکه واحد مدرسه و والدین در مورد این تغییرات بعنوان بخشی از اصلاحات در برنامه دخالت اصلاحی رفتاری موافقت داشته باشند.

### شرایط خاص

اگر که رفتار خلاف فرزندان شامل مواد مخدر غیرقانونی و کنترل شده، اسلحه خطرناک، یا صدمات بدنی جدی میباشد، واحد مدرسه آزادی عمل بیشتری برای تنبیه کردن فرزندان دارد.

کار خلاف کودک چه بعلمت ناتوانی او باشد یا با آن ارتباطی نداشته باشد، کارکنان مدرسه ممکن است که دانش آموز را حد اکثر تا 45 روز بطور موقت در یک برنامه آموزشی جانشینی (که بوسیله تیم IEP کودک تصمیم گرفته میشود) قرار دهند، اگر کودک:

1. در مدرسه، در املاک متعلق بمرسه، یا در فعالیتهایی که بوسیله مدرسه سرپرستی میگردد در حوزه فعالیتهای VDOE یا واحد مدرسه، با خود اسلحه (تعریف زیر را ملاحظه کنید) همراه داشته باشد یا نگاهداری کند؛
2. بطور آگاهانه داشتن یا مصرف کردن مواد مخدر (تعریف زیر را ملاحظه کنید)، یا فروختن یا سعی کردن برای فروش مواد کنترل شده، (تعریف زیر را ملاحظه کنید)، درحالیکه در مدرسه بوده، در املاک مدرسه، یا در رویدادهایی که در حوزه عملیات VDOE یا واحد مدرسه میباشد؛ یا
3. در حالیکه در مدرسه حضور داشته، یا در املاک مدرسه، یا در رویدادهای مدرسه که در حوزه عملیات VDOE یا واحد مدرسه قرار داشته باشد بطور جدی بشخص دیگری صدمه زدن (تعریف زیر را ملاحظه کنید).

### تعاریف

مواد مخدر کنترل شده بمعنای مواد مخدر یا سایر موادی میباشد که تحت ضوابط I, II, III, IV, یا V در بخش (c) 202 از قانون مواد کنترل شده (21 U.S.C. 812(c)) آمده است.

مواد مخدر غیرقانونی بمعنای مواد کنترل شده میباشد؛ ولی شامل مواد کنترل شده ای که بطور قانونی تهیه شده است و یا بوسیله نسخه تجویز و تحت نظارت یک متخصص امور پزشکی گواهینامه دار مصرف میگردد و یا اینکه بطور قانونی تهیه شده و تحت نظر سایر مسئولین مجاز بر اساس قانون و یا سایر مقررات قانونی فدرال مصرف میگردد.

صدمات بدنی جدی دارای معنایی است که برای آن تحت پاراگراف (3) از بخش فرعی (h) از بخش 1365 از تایتل 18 کد ایالات متحده، اصطلاح صدمات جسمی جدی "serious bodily injury" داده شده است. این معنی را میدهد که "صدمات بدنی که تا حد زیادی خطرات مرگ، درد بسیار شدید بدنی، تغییر حالت اعضاء بدن برای مدت طولانی، از دست دادن طولانی یا از کار افتادگی بعضی از قسمتها یا اعضاء بدن، یا سلامت فکر و مغزی داشته باشد."

اسلحه بدان معنی است که در اصطلاح سلاحهای خطرناک "dangerous weapon" بر اساس پاراگراف (2) از اولین قسمت فرعی (g) بخش 930 از تایتل 18 کد ایالات متحده آمده است. سلاح خطرناک یعنی "یک اسلحه، وسیله، لوازم، یا جسم یا ماده، جاندار یا بی جان، که بکار برده شده باشد، یا آماده و قادر باشد، که سبب مرگ یا صدمات جدی بدنی میگردد، باستثناء اینکه این تعریف شامل چاقوئی که تیغه آن کوتاه تر از 3 اینچ میباشد نمیکردد"

#### اطلاعیه

در تاریخی که تصمیم گرفته میشود که دانش آموز بخاطر تخلف از کد رفتاری دانش آموزان برکنار شود یعنی وضعیت آموزشی او تغییر داده شود، واحد مدرسه میبایست والدین را از این تصمیم مطلع سازد، و یک نسخه از رویه های حفاظتی را برای آنها ارسال دارد.

### تغییر جانشینی (وضعیت) آموزشی بعلت تغییرات ناشی از اعمال تنبیهات انضباطی

اخراج موقت فرزندان از مدرسه در بعضی از شرایط میتواند "تغییر وضعیت آموزشی" تلقی گردد.

تغییر وضعیت آموزشی یک کودک با ناتوانی از وضعیت فعلی آموزشی او یک تغییر جایگزینی آموزشی **change of placement** خواهد بود در صورتیکه:

1. 1. تغییر وضعیت تحصیلی برای بیش از ده روز مدرسه ای بطور مداوم باشد؛ یا
2. 2. کودک در جریان یک سری (سلسله) از برنامه های تغییر وضعیت آموزشی بوده است که یک روند را ایجاد نموده است برای اینکه:
  1. a. جمع این سری از تغییرات وضع آموزشی بیش از 10 روز مدرسه ای در سال تحصیلی میباشد؛
  2. b. رفتار کودک مانند رفتارهای قبلی کودک میباشد که منجر گردیده است به یک سری از تغییرات در وضع آموزشی او؛
  3. c. عوامل اضافی دیگر مثل طول مدت تغییر وضعیت آموزشی، تعداد دفعاتی که وضعیت کودک تغییر داده شده است، و نزدیکی موارد تغییرات نسبت بیکدیگر؛ و

آیا روند این تغییرات جایگزینی (removals) مستلزم به تغییرات وضعیت آموزشی نیز میباشد که باید بوسیله واحد مدرسه برای هر موردی بصورت جداگانه تصمیم گرفته شود و اگر مورد اعتراض واقع گردد موضوع میبایست از طریق مراحل قانونی و رویه های دادگاهی مورد بررسی قرار گیرد.

## تصمیم‌گیری برای وضعیت آموزشی

برنامه آموزش فردی (IEP) اعضاء تیم میبایست در زمینه وضعیت و موقعیت آموزش جانشینی برای تغییراتی که وضعیت آموزشی نیز تغییر داده میشود، و تغییر وضعیت (removals) تحت عناوین *Additional authority* و *Special circumstances* که در بالا بانها اشاره شده است تصمیم بگیرند.

### درخواست استیناف

شما اگر که با تصمیمات واحد مدرسه در زمینه تنبیهات انضباطی فرزندان مخالف میباشید این حق را دارید که درخواست استیناف و بررسی مجدد کنید.

#### عمومی

والدینی که دارای فرزند ناتوان میباشند ممکن است که درخواست استیناف (قسمت بالا را ملاحظه کنید) کنند اگر که آنها مخالف باشند با:

1. هرگونه تصمیمات گرفته شده در زمینه تغییر وضعیت آموزشی که براسای این مقررات آموزشی انجام گرفته باشد، یا
2. ضوابط تصمیم گیری که در قسمت بالا توضیح داده شده است.

واحد مدرسه میتواند درخواست استیناف کند چنانچه اعتقاد داشته باشد که ادامه وضعیت آموزشی فعلی دانش آموز بااحتمال قوی امکان دارد که به صدمه خوردن به کودک یا سایرین منجر شود.

#### اختیارات رئیس بررسی (Hearing)

رئیس بررسی که دارای کلیه خصوصیات است که در بخش فرعی تحت عنوان *Impartial Hearing Officer* ذکر شده است باید برنامه جلسه بررسی را اداره کرده و تصمیم بگیرد. رئیس جلسه بررسی ممکن است:

1. تصمیم بگیرد که برداشتن کودک از وضعیت قبلی آموزشی او برخلاف الزاماتی بوده است که تحت عنوان *Authority of School Personnel* آمده است، و کودک با ناتوانی را به وضعیت آموزشی قبلیش که از آن برداشته شده است برگرداند، و یا اینکه رفتار کودک در نتیجه مشکلات ناتوانی او بوده است؛ یا
2. اگر که رئیس جلسه بررسی دریابد که نگاهداری کردن کودک در وضعیت آموزشی فعلیش بااحتمال قوی امکان دارد که منجر به صدمه زدن به کودک یا سایر کودکان گردد، درآنصورت برای تغییردادن وضعیت آموزشی کودک با ناتوانی در یک برنامه آموزشی جانشینی موقت مناسب برای حد اکثر 45 روز مدرسه ای دستور دهد.

اگر که واحد مدرسه اعتقاد داشته باشد که برگردنیدن کودک بوضعیت آموزش قبلیش بااحتمال قوی امکان دارد که موجب صدمه خوردن بکودک یا سایرین گردد، این رویه های بررسی کردن ممکن است که تکرار گردد.

هروقت که یکی از والدین یا واحد مدرسه درخواست یک اقدام قانونی جهت تشکیل یک جلسه بررسی را میکند، این جلسه بررسی (hearing) میبایست تحت شرایطی انجام گردد که الزامات شرح داده شده تحت عناوین *Request for Due Process Procedures, Hearings on Request for Due Process* رعایت گردد، باستثناء موارد زیر:

1. واحد مدرسه میبایست برای تشکیل فوری یک جلسه بررسی ترتیبی بدهد که باید ظرف **20** روز مدرسه ای از تاریخی که این بررسی درخواست شده است انجام گردد و باید ظرف **10** روز مدرسه ای بعد از تشکیل برنامه بررسی به تصمیمگیری منجر گردد.



2. والدین و واحد مدرسه کتباً موافقت کنند که جلسه تشکیل نگردد یا موافقت کنند که از برنامه وساطت کردن استفاده کنند، یک جلسه حل اختلافات میبایست ظرف 7 روز تقویمی از تاریخ دریافت یادداشت برای درخواست مراحل قانونی تشکیل گردد. برنامه جلسه بررسی میبایست ادامه پیدا کند مگر اینکه ظرف 15 روز تقویمی از تاریخ نامه درخواست اجراء مراحل قانونی مشکلات بصورت رضایت بخشی برای طرفین دعوی حل شده باشد.

هر یک از طرفین میتواند از تصمیمات گرفته شده از طریق یک برنامه بررسی قانونی سریع بهمان طریقی که سایر بررسی قانونی اداری انجام میگردد (قسمت Appeals را در بالا ملاحظه کنید)، درخواست استیناف کند.

### جانشین کردن در طول استیناف ها

بطوریکه در بالا توضیح داده شده است، وقتیکه والدین یا واحد مدرسه درخواست اقدامات قانونی در زمینه مسائل در ارتباط با تنبیهات انضباطی را میکنند، کودک میبایست (مگر اینکه والدین و واحد مدرسه طور دیگری موافقت کنند) در برنامه آموزش جانشینی موقت باقی بماند تا تصمیم رئیس جلسه بررسی اعلام گردد، یا تا زمانی که مدت در نظر گرفته شده برای تغییر وضعیت آموزشی دانش آموز براساس ضوابط توضیح داده شده تحت عنوان *Authority of School Personnel* منقضی گردد - هرکدام که اول اتفاق بیفتند.

### حمایت برای کودکانی که هنوز حائز شرایط لازم برای آموزش مخصوص نمی باشند

شما این حق را دارید در مورد بعضی از حمایتها برای فرزندان که مورد تنبیهات انضباطی قرار گرفته است ولی هنوز از برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن استفاده نمیکنند.

#### عمومی

اگر که هنوز تصمیم گرفته نشده باشد که یک کودک حائز شرایط برای استفاده از برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن میباشد و او از کد (مقررات) رفتاری دانش آموزان تخلف نموده است، ولی واحد مدرسه اعلام داشته است (بنحوی که در زیر تصمیم گرفته شده) قبل از اینکه دانش آموز مرتکب کار خلاف شود که بخاطر آن مورد تنبیه قرار گرفته است او یک کودک با ناتوانی بوده است، بنابراین کودک مشمول کلیه حمایتهایی خواهد بود که در این یادداشت بدان اشاره شده است.

#### اساس اطلاعات برای اقدامات انضباطی

واحد مدرسه میبایست تصور کند که اطلاعات لازم را برای اینکه یک کودک ناتوان میباشد در دسترس دارد اگر، قبل از اینکه کودک مرتکب عملی شود که منجر به اعمال تنبیهات انضباطی گردیده است:

1. والدین کودک کتباً به سرپرستان یا کارکنان اداری یک سازمان آموزشی مجوز، یا معلم کودک ابراز نگرانی کرده باشند که کودکشان به برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن نیاز دارد.
2. والدین برای یک برنامه ارزیابی جهت حائز شرایط بودن برای برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن بر اساس قسمت IDEA B درخواست کرده باشند یا
3. معلم کودک یا سایر مسئولین واحد مدرسه مستقیماً به مدیر مسؤل آموزش مخصوص یا سایر سرپرستان مسؤل واحد مدرسه در زمینه روند رفتاری کودک اظهار نگرانی کرده باشند.

## موارد استثناء

واحد مدرسه تصور نخواهد کرد که اطلاعات لازم را دارد اگر:

1. والدین کودک اجازه نداده باشند که کودک مورد ارزیابی قرار گیرد یا استفاده از برنامه آموزش مخصوص را اجازه نداده باشند؛ یا
2. کودک مورد ارزیابی قرار گرفته باشد و تصمیم گرفته شده باشد که تحت ضوابط IDEA او یک کودک با ناتوانی نمی باشد.

## امکانات قابل عمل چنانچه اطلاعات در دسترس نباشد

اگر قبل از اینکه تنبیهات انضباطی بمرحله اجراء گذاشته شود، واحد مدرسه اطلاعاتی در زمینه ناتوان بودن کودک بنحوی که در قسمت بالا بدان تحت عنوان *Basis of Knowledge for Disciplinary Matters* و *Exception*، اشاره شده است در دست نداشته باشد، کودک ممکن است که بهمان نحوی که در مورد کودکان بدون ناتوانی برای اقدامات خلاف مشابه آن اعمال میگردد مورد تنبیهات انضباطی قرار گیرد. اما اگر در زمانی که کودک مورد تنبیه انضباطی قرار گرفته است درخواست شده باشد که کودک مورد ارزیابی قرار گیرد، برنامه ارزیابی میبایست سرعت انجام شود.

تا وقتی که برنامه ارزیابی بیابان برسد، کودک در برنامه وضعیت آموزشی که ممکن است شامل سرپرستی یا تعلیق (اخراج موقت) بدون خدمات آموزشی باشد که بوسیله مسئولین مدرسه تصمیم گرفته شده است باقی خواهد ماند.

بر اساس اطلاعات برنامه ارزیابی که بوسیله واحد مدرسه صورت گرفته شده، و اطلاعاتی که بوسیله والدین ارائه شده است، اگر تصمیم گرفته شود که کودک یک کودک با ناتوانی است، واحد مدرسه میبایست برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن را برطبق ضوابط IDEA فراهم نماید.

## اشاره به اقدامات توسط ما مورین اجراء قوانین و مقامات دادگاه

در بعضی از موارد، پلیس یا دادگاه ممکن است که قادر باشد تا اطلاعات فرزندان را از واحد مدرسه فرزندان دریافت کند.

قسمت B از ضوابط IDEA نمی تواند:

1. مؤسسات را منع کند از اینکه جرمهایی را که بوسیله کودک با ناتوانی انجام میشود به مقامات مسؤل در ارتباط گزارش کند؛ یا
2. مانع آن شود که مجریان قوانین ویرجینیا و مقامات دادگاه مسؤلتهای قانونی فدرال یا ایالتی خود را در ارتباط با جنایات انجام شده بوسیله یک کودک با ناتوانی نادیده بگیرند.

## انتقال پرونده ها

اگر که واحد مدرسه یک جرم را که بوسیله کودک با ناتوانی انجام شده است گزارش کند، واحد مدرسه:

1. باید مطمئن گردد که یک نسخه از برنامه آموزش مخصوص کودک و سوابق انضباطی او همراه گزارش برای مورد توجه قرار گرفتن بوسیله مقامات مسؤل سازمانهایی که جرم کودک بآنها گزارش میگردد ارسال گردد؛ و
2. انتقال نسخه هائی از سوابق برنامه آموزش مخصوص کودک و سوابق انضباطی او میتواند تا حدی انجام شود که بوسیله حقوق آموزشی خانواده و قانون محرمانه بودن (FERPA) اجازه داده شده است.

## شرایط لازم برای اقدام یک جانبه والدین در زمینه قرار دادن کودک در مدارس خصوصی با هزینه عمومی (دولتی)

### عمومی

شما وقتیکه بطور یک جانبه فرزندتان را در مدارس خصوصی ثبت نام میکنید، ممکن است که برای استفاده از بعضی از خدمات خاص حق داشته باشید.

اگر شما انتخاب کنید که فرزندتان را در یک مدرسه خصوصی یا امکانات آموزشی دیگر ثبت نام کنید، ضوابط IDEA واحد مدرسه را ملزم نمیکند که بابت خدمات آموزشی فرزندتان از جمله برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن را برای فرزندتان که ناتوان میباشد در مدارس خصوصی یا امکانات آموزشی دیگر پرداخت کند در حالیکه واحد مدرسه قادر است که یک برنامه آموزشی عمومی و مناسب را بطور مجانی (FAPE) در دسترس فرزندتان قرار دهد. اما، واحد مدرسه در محلی که مدرسه خصوصی قرار گرفته است میبایست فرزندتان را در فهرست افرادی منظور کنید که نیازهای آنها بر اساس مقررات IDEA در ارتباط با کودکانی که بوسیله والدینشان در مدارس خصوصی ثبت نام شده اند بر اساس ضوابط 34 CFR §§300.131 through 300.144 عنوان گردیده است.

### بازپرداخت هزینه ها برای ثبت نام در مدارس خصوصی

اگر فرزندتان قبلاً از برنامه آموزش مخصوص و خدمات در ارتباط با آن استفاده نموده باشد با اجازه واحد مدرسه، و شما انتخاب کرده اید که فرزندتان را در مدرسه خصوصی ثبت نام کنید بدون موافقت یا معرفی از طرف مدرسه ابتدائی یا متوسطه، یک دادگاه یا رئیس جلسه بررسی ممکن است که الزام دارد که واحد آموزشی هزینه های مربوطه را بشما بازپرداخت کند چنانچه مشخص شود که واحد آموزشی قبل از ثبت نام کردن فرزندتان در مدرسه خصوصی قادر نبوده است که بموقع یک برنامه مناسب و مجانی آموزش عمومی (FAPE) را در دسترس فرزندتان قرار دهد لذا ثبت نام در برنامه مدرسه خصوصی مناسب بوده است. رئیس برنامه بررسی یا دادگاه ممکن است که باین نتیجه برسد که ثبت نام مناسب بوده است، حتی اگر که این ثبت نام با استانداردهای ویرجینیا که در ارتباط است با برنامه آموزشی که بوسیله VDOE و واحد مدرسه فراهم میگردد مطابقت نداشته باشد.

### محدودیت در بازپرداخت هزینه ها

بازپرداخت هزینه ها که در پاراگراف بالا بآن اشاره شده است میبایست تقلیل داده شده یا پرداخت نشود:

1. اگر: (a) در آخرین جلسه برنامه آموزش فردی (IEP) که شما شرکت داشته اید قبل از اینکه فرزندتان را از مدرسه عمومی خارج کنید، شما با اعضای تیم IEP اطلاع نداده باشید که شما برنامه جانشینی آموزشی FAPE را که بوسیله واحد مدرسه برای فرزندتان پیشنهاد گردیده است قبول ندارید، از جمله بیان این مطلب که شما قصد دارید تا فرزندتان را در مدرسه خصوصی با هزینه عمومی (دولتی) ثبت نام کنید؛ یا (b) حد اقل 10 روز کاری (منجمله روزهای تعطیلی که ممکن است در روزهای کاری مصادف شده باشد) قبل از اینکه فرزندتان را از مدرسه عمومی خارج کنید، شما در زمینه آن یادداشت کتبی بواحد مدرسه نداده اید؛
2. اگر، قبل از اینکه فرزندتان را از مدرسه عمومی خارج کنید، واحد مدرسه بشما یک یادداشت داده باشد که قصد دارد فرزندتان را مورد ارزیابی قرار دهد (از جمله یک گزارش در مورد هدف از این ارزیابی که مناسب و منطقی میباشد)، اما شما فرزندتان را برای این ارزیابی در دسترس قرار نداده باشید؛ یا
3. بر اساس رأی دادگاه معلوم شود که اقدام شما غیر منطقی بوده است.

اما هزینه های بازپرداختی:

1. نباید که بخاطر غفلت در ارائه کردن یادداشت تقلیل داده شده یا داده نشود اگر: (a) مدرسه مانع آن شده باشد که شما یادداشت را ارائه کنید؛ (b) شما اطلاعیه ای که توضیح داده باشد که از وظائف شما است که یک یادداشت ارائه کنید را دریافت نکرده باشید؛ یا (c) اجراء الزامات در نظر گرفته شده در قسمت بالا با احتمال قوی منجر به صدمه زدن جسمی بفرزندتان گردیده است؛ و
2. امکان دارد که با تصمیم دادگاه یا رئیس جلسه بررسی، هزینه ها تقلیل داده نشده یا خودداری نگردد برای اینکه والدین در ارائه کردن یادداشت در نظر گرفته شده غفلت کرده اند اگر: (a) والدین با سواد نباشند یا نتوانند بزبان انگلیسی بنویسند؛ یا (b) رعایت کردن الزاماتی که در بالا آمده است با احتمال قوی موجب آن میشده که از نظر احساسی بکودک صدمات جدی وارد آورد.

---

توضیحات بیشتر در زمینه رویه های حفاظتی در دسترس خواهد بود با تماس گرفتن با:

571-423-4210

حائزیت شرايط و بررسی اداری

مدارس عمومی کانتی فیرفکس

571-423-4100

رویه های حمایتی آموزش مخصوص

703-204-3941

مرکز منابع اطلاعاتی والدین

شما همچنین میتوانید با اداره آموزش مخصوص در دپارتمان آموزش ویرجینیا تماس بگیرید.